

# UN Special

N° 725 - Février 2013



- Femmes mutilées, femmes oubliées
- Abu Dhabi Sustainability Week 2013
- Léo Kaneman, directeur FIFDH
- Green Cross and Green Stars

[WWW.UNSPECIAL.ORG](http://WWW.UNSPECIAL.ORG)



# Complémentaire mais essentielle!

L'assurance d'une nouvelle génération

**Nouveau:** assurance complémentaire santé pour les fonctionnaires internationaux de l'ONUG, l'OMS, le BIT/UIT et leurs familles.



Pour plus d'informations,  
veuillez contacter le G.P.A.F.I.

Tel: +41 22 9172620 ou 3946

E-Mail: [gpafi@unog.ch](mailto:gpafi@unog.ch)



**UNIQA Partenaire  
du G.P.A.F.I.**

The UNIQA logo consists of a stylized white 'Q' inside a blue circle, with the word 'UNIQA' in white capital letters below it.

**UNIQA**



**ELISABETH WILSON  
HOLGER POSTULART**  
Invités

## 6 FÉVRIER 2013 – JOURNÉE INTERNATIONALE DE TOLÉRANCE ZERO CONTRE LES MGF

La question des mutilations génitales féminines est difficile et délicate. En dehors des initiés œuvrant dans cette cause, le grand public demeure peu informé. Comme vous le découvrirez, les MGF ne se limitent pas qu'à l'excision. Les médias eux, demeurent prudents. La journaliste en moi a mal. Que faire? Les images qu'il faudrait montrer sont insoutenables. L'adoption de la résolution des Nations Unies sur l'élimination des MGF le 20 décembre 2012 aurait dû créer un raz-de-marée, mais la couverture médiatique est demeurée limitée.

Une grande partie de ce numéro aborde une pratique coutumière difficile à comprendre. Tant de fillettes et de femmes ont souffert en silence pour cette tradition où soumission et tabou s'entremêlent étroitement. Nous rendons hommage au travail des Agences des

Nations Unies, aux donateurs, aux ONG, aux hommes et aux femmes de la société civile du nord et du sud engagés dans l'abandon de cette tradition et aux femmes qui la subissent. Une survivante partagera à visage découvert son expérience.

Merci au magazine UN Special d'avoir eu le courage d'accepter ce numéro qui est une première. Le défi est de taille: nous présentons nos excuses à ceux qui n'auront pas pu être mentionnés cette fois-ci. «L'égalité des genres est l'idée la plus humaniste du XXI<sup>e</sup> siècle» m'a dit en mars 2012 Madame Irina Bokova, Directrice générale de l'UNESCO. Elle a raison! Mais l'égalité des genres demeurera une illusion tant qu'une tradition comme celle des MGF continuera d'exister. ■

## 6 FEBRUARY 2013 – INTERNATIONAL DAY OF ZERO TOLERANCE AGAINST FGM

The issue of Female Genital Mutilation is delicate and difficult. Apart from the initiated, the public at large remains poorly informed about this cause. As you will discover FGM is not only limited to excising. The media still remain very cautious. The journalist within me is in pain. What can we do? The pictures that need to be shown are unbearable. The adoption of the United Nations Resolution on the elimination of FGM on 20 December 2012 should have created a tidal wave in the media but the coverage has remained limited.

A large part of this issue will be devoted to a custom which is difficult to understand. So many young girls and women have suffered in silence out of respect for this tradition where submission and taboo are deeply

intertwined. We pay tribute to the work of the United Nations Agencies, to donors, to NGOs, to men and women of civil society in the north and the south who are committed to the abandonment of this tradition, and to the women who endure it. A survivor will share her experience openly.

Thank you to the UN Special magazine who courageously accepted this edition, a first. It is a huge challenge. We apologize to those people who could not be mentioned this time. "Gender equality is the most humanistic idea of the 21st century" as Mrs. Irina Bokova, Director General of UNESCO, told me in March 2012. She is right! But gender equality will remain an illusion, as long as traditions such as FGM continue to exist. ■

### SOMMAIRE

**EDITORIAL** 3

**DOSSIER SPECIAL MUTILATIONS** 5 - 30

#### ENTRETIENS / INTERVIEWS

Catherine Darbellay, ONU	36
Wendy Cue, Green Star Awards	38
Léo Kaneman, Directeur FIFDH	42

#### SOCIÉTÉ

Abu Dhabi Sustainability Week	31
Zen attitude – l'humain est un enfant	34
Inter Agency Games 2013.	35

#### ONUG/UNOG

Purchase of vehicles	33
Green Star awards	38
Green Cross and UN Agencies	39
Concours UN Special	46
UN Special in NY	46
Bagdad, il y a 10 ans	47

#### LOISIRS

Inde : Les foulées de la soie	40
Le Stromboli	44

**PAGE CENTRALE** 24-25





# A WORLD OF DIPLOMATIC REWARDS

Volvo pioneered special diplomatic sales more than 50 years ago, in providing benefits, convenience and safety for the international diplomatic community. With our new diplomat promotion you can save more than €3,000 when ordering the fantastic Volvo XC60. Contact us for more information.

**VOLVO CARS DIPLOMAT SALES. ESTABLISHED 1956.**



**EXPLORE OUR LATEST OFFERS: [WWW.DIPLOMAT.VOLVOCARS.COM](http://WWW.DIPLOMAT.VOLVOCARS.COM)**

**CONTACT YOUR VOLVO DIPLOMAT DEALER**

**AUTOBRITT AUTOMOBILES SA**

1 rue Viguet, Geneve/Acacias. Tel. 022 308 57 00. [www.autobritt.ch](http://www.autobritt.ch).

Please contact Laurent Bateman at [laurent.bateman@autobritt.ch](mailto:laurent.bateman@autobritt.ch) or Olivier Toole at [olivier.toole@autobritt.ch](mailto:olivier.toole@autobritt.ch).

# STATEMENT BY Mr. KASSYM-JOMART TOKAYEV, DIRECTOR-GENERAL OF UNOG



**Female Genital Mutilation (FGM) is a horrific practice which by no means should be tolerated. The United Nations and its Secretary-General, Mr. Ban Ki-moon, consider the fight against this inhuman practice as extremely important.**

Fortunately, due to these efforts, the practice of Female Genital Mutilation appears to be declining slightly. According to the United Nations Population Fund, over 8,000 communities have over the past three years abandoned the practice. A growing number of States have enacted laws that criminalize FGM.

Information and education programmes implemented by non-governmental organizations, with the support of United Nations agencies and other international

organizations, have made a difference with culturally-sensitive, human rights-based approaches that support positive values within communities. We must be encouraged that coordinated initiatives at national, regional and international levels are advancing our cause. We need to support these trends, and learn lessons for continued efforts.

But, we cannot afford complacency. FGM remains widespread. 6,000 girls or women are subjected to this abuse every day.

The average age at which FGM is performed is becoming lower in some countries. Increasingly, medical professionals are involved.

Let us be clear: FGM is not only harmful for health, but life-threatening, it is deeply traumatizing and represents a human rights violation. It cannot be accepted under any circumstances.

The adoption in the United Nations General Assembly of a Resolution calling for a global ban represents an important step forward in the fight against FGM. It signifies a collective commitment to protecting girls and women across the world.

We need to translate this emerging consensus into real progress for girls and women at risk. We need better research and data collection to support national and international efforts, and we need to fully integrate men in the fight.

Every State has a responsibility to develop and improve laws and policies to eliminate FGM, allocate sufficient funds, create adequate conditions for victims to report incidents, ensure the enforcement of legal frameworks, and end impunity for the practice.

Every international and regional organization has a responsibility to support these efforts, improving knowledge and building capacity at all levels.

And as individuals, we all share a responsibility to speak out against the customs, practices and beliefs that condone or sustain FGM. We have an obligation to help change attitudes and behaviours that underpin the practice.

As long as practices like FGM continue to exist, gender equality will elude us. Let us work together to make it a reality for all. ■



# MESSAGE D'IRINA BOKOVA, DIRECTRICE GÉNÉRALE DE L'UNESCO



**L'adoption par l'Assemblée générale des Nations Unies de la première résolution pour l'élimination des Mutilations Génitales Féminines (MGF) est une immense victoire – et d'abord une victoire pour le droit des femmes.**

C'est aussi le signal que les mutilations génitales féminines ne concernent pas une région ou une catégorie de personnes, mais sont une violation inacceptable des droits humains universels, qui nous concerne tous. L'excision/mutilation génitale féminine est l'une des pires violences physiques et psychologiques envers les femmes. C'est une menace directe pour la santé de plus d'une centaine de millions de filles et de femmes dans le monde, qui bride leur plein épanouissement au prix de souffrances considérables. Par ses implications sur l'éducation, la stérilité, les risques d'hémorragie et d'infection pouvant entraîner la mort, l'excision/mutilation génitale féminine affecte toute la société. Je veux

saluer l'action déterminante de toutes celles et ceux qui se mobilisent depuis des années pour l'abolition de cette pratique traditionnelle dangereuse partout dans le monde et notamment en Afrique.

Le texte historique adopté le 20 décembre 2012 est une avancée décisive. Il peut aider à dépasser les réticences sociales liées à l'abandon de ces pratiques. Nous savons que l'excision/mutilation génitale féminine est une pratique profondément ancrée dans certaines coutumes ancestrales. A cet égard, la position de l'UNESCO est extrêmement claire: les traditions ou les habitudes culturelles ne peuvent en aucun cas servir de prétexte à la violation des droits humains

fondamentaux. Ce principe est au cœur de la déclaration universelle sur la diversité culturelle de 2001 et il sert de fondement à notre action.

Nous savons aussi que les progrès passent par la sensibilisation de toute la société. Il faut qu'un nombre significatif de familles décide collectivement d'abandonner la pratique en même temps pour qu'aucune fille ou famille ne soit désavantagée ou stigmatisée dans le processus. Aucune loi ne pourra endiguer ce fléau tant que les communautés seront convaincues de la nécessité de poursuivre cette pratique par peur de la pression sociale. Toute solution durable est nécessairement collective, et suppose de donner aux communautés concernées les moyens de débattre de cette pratique, d'en comprendre les causes et d'en mesurer les conséquences. Il faut donc redoubler d'efforts en faveur de l'éducation des hommes et des femmes, des filles et des garçons, par des conférences-débats, des séances de plaidoyer, la diffusion de contenus, de photos et de films, dans les médias, à l'attention des communautés, des leaders religieux. L'UNESCO s'y engage, au sein de la plateforme d'action conjointe des Nations Unies pour l'abandon de l'excision/mutilation génitale féminine.

Ce nouveau texte montre que le changement est possible. Il y a encore 10 ans, l'excision/mutilation génitale féminine était un sujet totalement tabou. Il est aujourd'hui à l'agenda de l'Assemblée générale des Nations Unies. Dans de nombreuses régions, la pratique est en net recul là où elle était jadis généralisée. Il faut continuer d'agir sur le terrain. Par l'éducation, le partage des connaissances, la meilleure compréhension des cultures, nous pouvons accélérer le changement. L'UNESCO s'y engage et cette prise de position historique nous encourage à redoubler nos efforts, au nom de la dignité de la personne. ■

# STATEMENT BY MICHEL SIDIBÉ, EXECUTIVE DIRECTOR OF UNAIDS



**The Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) strongly welcomes the United Nations General Assembly's Resolution calling for the elimination of Female Genital Mutilation.**

The Resolution against Female Genital Mutilation is a significant step towards ensuring the sexual and reproductive health and rights of women and girls. It is indicative of a global commitment to gender equality, zero tolerance for gender-based violence and as way to advance social justice for all.

The Resolution recognizes that female genital mutilation is a violation of the human rights of women and girls. It also stresses that empowering women and girls is essential to breaking the cycle of violence and to promoting and protecting their human rights, including to sexual and reproductive health.

UNAIDS fully recognizes that gender equality and women's empowerment are essential elements of an effective response to HIV and prioritizes gender equality with zero tolerance for gender-based violence.

This commitment of UN member States to eliminate female genital mutilation is a powerful opportunity, for the global community to mobilize, advocate for and increase action to break the inequality of women and girls. Standing together in solidarity to end violence against women and girls, is not just a moral imperative but our global social responsibility. ■

**OPTIQUE**  
Gd. Saconnex

Genève  
Tel. 022 798 39 66  
Fax 022 788 19 36  
20 b, ch. Sarasin  
optique-saconnex@bluewin.ch  
Open: 9h - 18h30 non-stop  
Saturday 9h - 17h (14h in summer)  
Monday closed

Our expertise,  
at your service since 1975

CLEAR AS DAYLIGHT:  
**VARILUX**  
THE REFERENCE IN PROGRESSIVE LENSES

# A SECRET TOO SHAMEFUL TO REVEAL AND JUST AS SHAMEFUL TO HIDE



**In Western culture women who have been subjected to FGM are treated with a mixture of shock and pity.**

## PHILLIPINA DALI

I come from a small tribe in Taita Hills, Kenya. When a little girl was born, women arranged privately for a circumciser to come and “fix” the child. Then they would give her a token of appreciation. This ritual female genital mutilation was done from three to five days after birth, the rationale being that the babies’ blood veins were tiny they would not bleed to death. It was done so secretly that even the father was not aware that it had taken place. Often he was not allowed to hold the baby for a few days because she was “sick” and fussy.

Culturally the procedure was intended to remove “unclean” parts and to suppress promiscuity. I found out that I was cut when I was 6 years old. I had been sent to a tribal healer to treat my paralysis. I was often in the company of a girl close to my age that was uncut. I realized that I lacked something but I had no idea why. All I knew is that I was missing a vital part of my womanhood. For a while I picked up sweet-smelling pink or red flower petals and placed them in the empty space every day. When I returned home I asked my mother why little girls were cut down there, and she explained that they all needed “fixing” to look better.

My stand against FGM became stronger after the death of a three-month-old baby girl that I used to baby-sit. It made me realize just how dangerous the procedure was. I learned later the cut had long-term psychological trauma on babies, girl children and the youth, and that it also had a profound impact on women’s self-esteem and their sexuality. FGM not only led to girls bleeding to death, urinary tract infections, difficult births and maternal deaths during delivery, it also denied women their human right to enjoy sexual relations and men their conjugal rights. In the past two decades, advocacy by local and international agencies has given a voice to many girls and mothers. Countless young women feel suicidal when they realize that FGM was done to them as babies. Others run away from home when plans to circumcise them are being made.

FGM has been detrimental to mother-daughter relationships, as daughters feel betrayed by those who should protect them. For years, I was embarrassed that my mother, a respected teacher, did not reject the barbaric custom. I felt that she lacked the courage to disagree with her traditions and spare us from FGM. The psychological trauma from FGM will affect future relationships with spouses as many of them feel that they are inadequate sexual partners. This inadequacy is the beginning of marital discord, and women feel perpetually insecure about their relationships as they are often ridiculed by the more confident uncut women. It is unjust that FGM, an ancient rite, should continue to destroy social relationships for generations to come.

I dated only African men whose culture embraced FGM like my own. Women proudly embraced it as it increased their marriage prospects. I found it pathetic for women to boast about being circumcised. The cut did not diminish desire as all response is controlled in the brain, but it muted the sexual experience for the woman. When I later

read extensively about it, I began to wonder whether I was missing out on a sensational experience partly because of FGM or if my partner was lacking in finesse.

After I immigrated to Canada, I noticed that in Western culture women who have been subjected to FGM are treated with a mixture of shock and pity. Such reactions fill us with shame over something that was done to us without our consent. Consequently, we find it embarrassing to go for regular gynecological check-ups. Many young, beautiful women are rejected by their lovers because of it, and others refuse to get intimate for fear that once their shameful secret is out, their relationship will end; a fear that I knew too well.

In 2006, I learned about Clitoraid, a non-profit organization established to help FGM victims through a reversal procedure developed by a French urologist, Pierre Foldes, and performed by volunteer doctors. I decided to go for it in July 2010 together with six other African women, even though it was rather late in my life. When we met the Clitoraid representative, we emphasized that we hated being different from uncut women. We wanted to erase the scars of FGM and to restore some sensitivity. We expressed our outrage over the ritual mutilations that had been performed on us when we were helpless babies and teenagers.

On this day, I urge women and men of all cultures to join me and say No to FGM. I protected my daughter who is now 19 years old. Let us change the future for all women. ■

The writer is a 54-year old African-Canadian woman and author of *The Lost Nerve*. Contact her at [phillipa.mk@gmail.com](mailto:phillipa.mk@gmail.com).

To read more about her FGM experience, go to: *The Lost Nerve: How a Medical Mistake Altered My Destiny*. Coming soon in retail and wholesale from: [Brianjud@premiumbookcompany.com](mailto:Brianjud@premiumbookcompany.com) [www.outskirtspress.com/thelostnerve](http://www.outskirtspress.com/thelostnerve)



# STATEMENT BY THE NORWEGIAN GOVERNMENT



The Norwegian Government welcomes the Resolution of banning the practice of FGM and sees it as a significant milestone towards ending harmful practices and violations that constitute serious threats to the health and life of women and children.

FGM has no borders; it is a social practice that also exists in Norway. Norway has a long term commitment in working to eliminate the practice of FGM. We have through international development collaboration been working with Governments, Civil Society Organizations and UN Agencies in a number of countries. The Norwegian international engagement was stepped during the implementation of the Norwegian action plan against FGM from 2003. Norway is a big supporter to the UNICEF/UNFPA fund against FGM and has amongst others also supported a number of initiatives in Ethiopia, Eritrea, Somalia, Sudan, and Kenya among other.

Norway welcomes the resolution and foresees increased and harmonized efforts especially at country level and in communities to end the practice. We look forward to engage in stronger partnerships. Norway sees the resolution as a milestone, as it can unite Government, civil society and communities based on a joint understanding of why FGM must be banned as well as bringing partners together to work out common strategies to achieve the goal. Action must be coordinated, monitored and evaluated.

The many years of engagement and work to end FGM have clearly demonstrated the opportunities that exists in linking the work against FGM to the wider agenda of youths, sexual related violence, child marriage, teen pregnancies and maternal mortality. These inter linkages and complexities that determine social norms must be understood

and included into strategies and practical approaches in order to change the practice. Our development partners, especially among civil society at community level, have over the years accumulated important information and improved various

approaches to the work against FGM. The Resolution recognizes the meaningful political and local work that has been carried out. It also recognizes the positive change that is happening. ■

## WE AIM TO EXCEED YOUR EVERY WISH.

**SPECIAL SALES COMPETENCE CENTER.  
DIPLOMATIC SALES.**



Facchinetti Automobiles (Genève) SA, Route de Meyrin 214, 1217 Meyrin, Tel. 022 989 81 00, [www.facchinetti.ch](http://www.facchinetti.ch)

# A MATTER OF GENDER EQUALITY

## THE DONORS WORKING GROUP ON FEMALE GENITAL MUTILATION/CUTTING



Open space event with DGW and NGO representatives in London, December 2012

### HOLGER POSTULART

The Donors Working Group (DWG) was initiated in 2001 by a group of development agencies and private foundations aiming at sharing and analysis of experiences on programmes to abandon Female Genital Mutilation/Cutting (FGM/C).

Through annual meetings and regular email communication, the Group pursues the specific objectives of sharing strategies on the abandonment of FGM/C, documenting best practices, and increasing effectiveness of donor support. The underlying goal of the DWG is to strengthen the fulfilment of human rights and increase gender equality and the work on ending FGM/C is pur-

sued by participants in the Group through this lens. Though the participants' foci and mandates differ, their individual policies and programs now reflect a common approach outlined in the DWG's Platform for Action ([www.fgm-cdonor.org/publications/dwg\\_platform\\_action.pdf](http://www.fgm-cdonor.org/publications/dwg_platform_action.pdf)).

The Platform is based on social science theory, in-depth analysis and evaluations of programme experiences. It notes that: "a process of positive social transforma-

tion can occur when programmes and policies focus on enabling communities to make a coordinated, collective choice to abandon

FGM/C". Experience indicates that, indeed, as families see that other families are ready to abandon the practice or have already committed to do so, it will be more likely that they will make the same choice. The Platform further notes that direct support to communities needs to be linked with policy, legal and communication activities at national scale that stimulate broad discussion on the benefits of abandoning the practice, and provide visibility and reinforcement to those communities and individuals who have committed to abandoning the practice. Thanks to the broad consensus on the approach needed to bring an end to FGM/C and growing partnerships globally and nationally, the basis now exists for scaling up abandonment strategies. The last meeting of the DWG in London in December 2012 discussed scale-up in view of the recent adoption of the UNGA Resolution *Intensifying global efforts for the elimination of female genital mutilations* (A/C.3/67/L.21/Rev.1). The Resolution confirmed the programmatic consensus on the effectiveness of a "comprehensive, culturally sensitive, systematic approach that incorporates a social perspective and is based on human rights and gender-equality principles". In addition, the Resolution "calls upon the international community, the relevant United Nations entities and civil society and international financial institutions to continue to actively support, through the allocation of increased financial resources and technical assistance, targeted comprehensive programmes that address the needs and priorities of women and girls at risk of or subjected to female genital mutilations." ■

For more information on the Platform for Action and the list of current participants to that DWG, please visit [www.fgm-cdonor.com](http://www.fgm-cdonor.com).

**A broad consensus and growing partnerships make the basis for scaling up abandonment strategies.**



# Dr. MARLEEN TEMMERMAN,

DIRECTOR OF REPRODUCTIVE HEALTH AND RESEARCH (RHR), WHO



## United Nations General Assembly adopts a Resolution to intensify the global efforts for the elimination of female genital mutilation

On 22 December 2012 the United Nations General Assembly took a major step toward the global elimination of female genital mutilation (FGM) when all 194 Member States adopted a new Resolution entitled “Intensifying global efforts for the elimination of female genital mutilation”. The Resolution complements a resolution on Female Genital Mutilation (WHA61.16) approved by the World Health Assembly in 2008.

WHO estimates that 140 million women and girls worldwide are living with the conse-

quences of FGM – a procedure that is often associated with serious health problems. Cutting female genitalia can cause severe bleeding and pain and is associated with risk of infection. Later on, it can lead to cysts, and problems with urinating, as well as complications in childbirth and an increased risk of newborn deaths.

The Resolution calls upon States to do more. For decades responsibility for ending FGM has fallen mostly on international and national non-governmental organizations (NGOs). Na-

tional government leadership and ownership will be critical to ensuring that programmes are locally acceptable and viable.

The Resolution also highlights the fact that, increasingly, FGM is being carried out by health providers. Trends like this threaten to institutionalise and “legitimise” the practice, making it much harder to encourage families to abandon the practice.

That is why WHO focuses on training health workers to identify and provide professional care for complications from FGM, and to provide information and support to ending the practice. The more people know about the health consequences, and the better able they are to tackle them, the more likely they are to begin to reject FGM. WHO, with other organizations, also has developed a Global strategy to stop health-care providers from performing female genital mutilation.

Governments have a key role to play. But so too do all those other groups who have worked so long and hard to eliminate the practice. As requested in the Resolution, WHO will continue working to “contribute to the abandonment of all forms of FGM and to ensure the optimal management of its consequences” by engaging with a wide range of actors – including governments and the health sector, civil society groups, and the private sector. ■

International Governance Minorités **Executive Education** Inégalités Climate Change  
Politique agricole Environnemental Policies Organisations internationales Natural Resources  
Poverty Minorités Executive Education Géopolitique Minorités Organisations internationales  
Global Health Terrorisme Géopolitique Règlement des différends Pays émergents Développement  
multilatérale Union européenne Conflicts and Peacebuilding Inégalités Politiques  
humanitaire Droits de l'homme Climate Change Traditions économiques et politiques  
**Executive Education** Politique de coopération Humanitarian Law Integration Minorités Politique  
de coopération Banques Centrales Intégration régionale Conflicts and Peacebuilding

Executive Course in Geneva

## THE EVOLVING MULTILATERAL SYSTEM: ACTORS, STRATEGIES, POLICIES

13–24 May 2013  
(full-time)

**THE GRADUATE INSTITUTE** | GENEVA  
INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES  
INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT  
GRADUATE INSTITUTE OF INTERNATIONAL  
AND DEVELOPMENT STUDIES

Applications open  
<http://graduateinstitute.ch/executive/multilateralism>

# ENDING FEMALE GENITAL MUTILATION

## INTERNATIONAL DAY "ZERO TOLERANCE AGAINST FGM"

### IN GERMANY

GESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE  
ZUSAMMENARBEIT (GIZ)



The long term physical and psychological effects resounding in this viewpoint are only some of the negative aspects caused by the practices referred to as female genital cutting, excision or female genital mutilation (FGM). Beyond the pain, FGM constitutes an infringement of several human rights of women, such as the right to physical integrity, the right to life and the right to security. Although numerous international conventions condemn FGM as a harmful traditional practice and a serious violation of human rights, about three million girls and women across the globe suffer from it each year, according to the World Health Organization.

For years, development cooperation has focused on health education to overcome FGM. Meanwhile, understanding socio-cultural norms and stipulating social change have been identified to be indispensable if the practice is to be ended permanently in countries where FGM is prevalent.

#### German development cooperation

German development cooperation is based on the principles to protect and respect human rights. Women's rights and gender equality are key prerequisites for sustainable development. In this respect, the German Government and the German technical cooperation join the international development community to end FGM, both at the international policy making level (eg. CEDAW, UN-CSW), and at the regional and national level in cooperation with Governments, NGOs and Expert-Groups.

Despite policy and agenda setting, the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), has been setting up since 1999, regional and national programmes to particularly address female genital mutilation, implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ). Up to date, GIZ has consulted and implemented FGM programmes with ten partner countries, for example Kenya, Egypt and Benin, and is currently focusing on the cooperation with the African Union (AU), the implementation of the Maputo Protocol (African human rights instrument) and bilateral programmes in Burkina Faso, Mauritania, Sierra Leone and Guinea.

To address FGM, GIZ and partner governments use a culturally sensitive and cross-sectoral approach, and interventions in partner countries are reflected in various sectors such as education, health, rule of law or local governance. For example in Burkina Faso, GIZ is implementing with the National Committee for the Fight against Excision (CNLPE) a programme on reproductive health and rights (health), the integration of FGM into school curricula (education),

**"A woman's life is just a series of pains:**

**first excision, then childbirth and finally marriage."**

*An elderly woman during a dialogue in a district in Conakry, Guinea*

and community based dialogue forums and awareness-raising activities with families on FGM and gender-based violence.

Project evaluations prove that communication and education initiatives have a major impact changing attitudes; however, they are not sufficient to foster positive behavioural change when it comes to such complex issues like FGM. Change is easier to bring about when it is participatory and transparent and including all members of a community at all stages in the change process (including parents, teachers, local and religious authorities, youth groups, and other key actors). GIZ and its partners use a holistic approach that aims to

**LINDEGGER**  
OPTIQUE  
maîtres opticiens  
COURS DE RIVE 15 - GENEVA - 022 735 29 11

*your best eyesight is through  
our eyewear and care*

optic - optometry - eyewear - instruments - contact lenses



change both attitudes and behaviour patterns and develops activities together with local partners.

A methodology which has proven to be particularly successful is the Intergenerational Dialogue. This approach initiates a joint communication and change process between generations and both sexes, encouraging participants to listen and to question rather than being an instructive learning module. An evaluation of this approach carried out in 2009 in Mali, reported that 94 per cent of the respondents in communities that had participated in an intergenerational dialogue stated that they did not wish to have their daughters cut in the future, as opposed to only 17 per cent in communities in which no dialogue had taken place.

Together with its partners, GIZ identifies innovative and culturally appropriate approaches to ban FGM. Materials are pre-

pared in form of concise and practice-oriented guides, for instance on how to integrate measures to end FGM in projects promoting gender equality, human rights or good governance and are disseminated to all organizations interested in.

Further awareness-raising activities and information campaigns include supporting legal bans on FGM – with a special focus on youth –, dialogue forums with Islamic scholars and spiritual leaders and the integration of information and dialogue about FGM into measures promoting the rights of women and girls.

### Engaging men to overcome FGM

On the occasion of the International Day “Zero Tolerance against FGM” on 6 February 2013, GIZ is organizing an event in Germany to raise awareness on the practice and its grave consequences and to discuss how men’s role can be strengthened in en-

gaging against FGM. In a panel discussion, academics, practitioners and artists will exchange experiences and opinions on the role of men and on how to promote men’s engagement in overcoming FGM. After all, men are important actors and partners in GIZ’s dialogical approaches to end FGM. At the start of the debate, arts-inspired considerations of the practice will illustrate the issue of cultural relativity, based on the “Soul Gazers” exhibition of Nigerian artist Godfrey Williams-Okorodius, along with further paintings from Nigerian, Burkinabe and Canadian artists.<sup>1</sup> The event will be musically accompanied by Sayon Bamba & Band. ■

For further information please visit the GIZ website at: [www.giz.de/fgm](http://www.giz.de/fgm)

<sup>1</sup> The exhibition at the GIZ event is organized by its partner “Global Alliance against Female Genital Mutilation”



**VISIT ONE OF SWITZERLAND'S LARGEST MUSEUMS**  
ARCHAEOLOGY - FINE ARTS - APPLIED ARTS

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**

RUE CHARLES-GALLAND 2, 1206 GENEVA  
OPEN FROM 11 AM TO 6 PM  
CLOSED ON MONDAYS

Permanent collections - Admission free of charge  
[www.ville-ge.ch/mah](http://www.ville-ge.ch/mah) - T +41(0)22 418 26 00

VILLE DE GENEVE



**INTERNATIONAL ORGANIZATIONS PROGRAMS**

**BECOME A CHANGE-MAKER**

ADVANCE YOUR CAREER  
GET EQUIPPED TO THRIVE IN A  
CONSTANTLY CHANGING ENVIRONMENT

**INTERNATIONAL ORGANIZATIONS MBA**  
FULL TIME - 24 COURSES

**CERTIFICATE IN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS MANAGEMENT**  
PART TIME - 6 COURSES

[WWW.IOMBA.CH](http://WWW.IOMBA.CH)  
022 379 89 71  
[IOMBA@UNIGE.CH](mailto:IOMBA@UNIGE.CH)

 **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

# ACCÉLÉRER L'ABANDON DES MGF CONTRIBUTION DU PROGRAMME CONJOINT

**Le 20 décembre dernier l'Assemblée Générale des Nations Unies adoptait une Résolution pour l'intensification des efforts dans le monde pour l'élimination des MGF.**



Entretien avec Nafissatou J. Diop, Coordonnatrice du programme conjoint UNFPA-UNICEF sur les mutilations génitales féminines/excisions

ELISABETH WILSON

## Quelles sont les nouveautés créées par cette résolution?

D'abord, la résolution interpelle les états à intensifier les efforts et à prendre toutes les mesures, y compris le respect de la législation, l'éducation et l'allocation de suffisamment de ressources pour protéger les femmes et les filles de cette forme de violence. La résolution va au-delà de l'Afrique pour toucher les autres pays dans le monde où les MGF sont pratiquées. En Afrique, des enquêtes nationales sont menées tous les 5 ans qui documentent les niveaux de prévalence et les attitudes. Mais en Europe, au Moyen Orient, en Asie et en Amérique Latine il est très difficile d'avoir des données. Ensuite, elle donnera plus de poids aux campagnes pour l'abandon des MGF engagées depuis des années. Elle donne

un cadre de travail pour tous: ONG et gouvernements.

## Le système des Nations Unies présent en Afrique depuis les indépendances a-t-il réagi assez vite?

Oui. A la fin des années 90, c'est l'OMS qui a développé une stratégie régionale pour l'Afrique. Elle interpellait les gouvernements pour que des stratégies nationales d'élimination des MGF soient mises en place. Plusieurs pays ont eu à adopter une stratégie nationale touchant la santé, le développement social, l'éducation, la communication et la législation. Ensuite, les gouvernements ont demandé l'appui des autres Agences des Nations Unies, notamment l'UNFPA, l'UNICEF et l'UNIFEM. En 2007, 10 Agences des Nations Unies ont signé une déclara-

tion inter-agence historique sur l'élimination des MGF. L'UNFPA et l'UNICEF ont ensuite démarré en 2008 un programme conjoint holistique touchant 15 pays, avec une structure de coordination s'occupant de la mobilisation, du financement, du lien avec les partenaires au développement, les Etats-Membres des Nations Unies et l'assistance technique. Deux éléments novateurs: 1) les gouvernements devaient prendre le leadership et coordonner avec tous les acteurs de la société civile; 2) la reconnaissance que cette pratique est une norme sociale pour les communautés pratiquantes. L'abandon d'une norme sociale requiert des stratégies collectives, inclusives et non-stigmatisantes.

**La résolution interpelle les états à intensifier les efforts et à prendre toutes les mesures pour protéger les femmes et les filles de cette forme de violence.**

## Comment fonctionne le programme UNFPA-UNICEF?

Les deux agences appuient le gouvernement et des partenaires de la société civile dans le développement d'un plan d'action annuel dont les activités seront financées. Chaque trois mois, les acteurs passent en revue les avancées et les difficultés par rapport à leurs activités. C'est une excellente occasion d'échanger diverses expériences et de se soutenir les uns les autres, car une partie de notre programme consiste à renforcer les capacités des acteurs. Il y a des pays



qui ont des campagnes de communication et d'éducation très bien rodées, d'autres de bonnes pratiques en matière de législation. Le partage d'expérience est essentiel. Le programme conjoint UNFPA-UNICEF injecte 6 millions de dollars par an dans l'abandon des MGF. 90% vont directement à 15 pays africains, pour soutenir leur effort national, l'effort des ONG et des partenaires internationaux comme AIDOS, le CIAF, AWEPA. Les 10% restants sont alloués à la coordination et au plaidoyer mondial. Je tiens à remercier tous les pays qui donnent généreusement des financements au programme conjoint.

#### Y aura-t-il des changements majeurs dans le programme conjoint UNFPA-UNICEF en 2013?

Le programme finit le 31 décembre 2013, donc durant cette dernière année nous allons intensifier le plaidoyer pour l'application de la résolution au niveau global et des 15 pays. Nous appuyons déjà ces 15 pays à mener des actions holistiques amenant les populations à abandonner d'elles-mêmes les MGF. Nous allons proposer une seconde phase couvrant de 2014 à 2017 tel que le recommande la résolution.

#### Les médias s'intéressent invariablement à la faim et aux catastrophes, moins «insoutenables» à filmer. Un message?

J'aimerais leur demander une plus grande mobilisation sur les MGF. Derrière le terme mutilations génitales féminines se cachent des souffrances indicibles pour les femmes et les filles soumises à cette pratique dégradante et très douloureuse. J'invite la communauté médiatique à faire plus d'enquêtes, plus d'investigations, plus de reportages visuels et écrits, afin de redonner la parole aux femmes, aux filles, aux leaders de cette cause et de suivre plus intensément les efforts programmatiques qui sont faits dans les pays. Beaucoup de pays investissent dans cette campagne. Il est temps de les entendre autant dans les médias du nord que ceux du sud. Je lance donc un appel aux médias pour qu'il y ait plus de visibilité sur le sujet et pour que le public du monde entier soit mobilisé pour mettre fin à cette pratique.

#### Pourra-t-on dire un jour, les MGF, mais de quoi vous parlez?

A quand la fin de ces pratiques dans le monde (silence). Cela peut aller très vite si les investissements requis sont faits et si un mouvement collectif est créé. Je reste convaincue que d'ici 2015 deux pays vont pouvoir officiellement déclarer la disparition des MGF dans la cohorte de filles très jeunes. Pourquoi ne pas se donner jusqu'à 2025 pour sa disparition totale? Le Burkina Faso et le Sénégal ont montré une volonté

politique et des résultats stupéfiants depuis plusieurs années. Si nous augmentions le nombre de pays membres du programme conjoint à 28 pays africains et nous sortions de l'Afrique pour toucher les pays de migration concernés, il nous faudrait un budget idéal de 20 millions par an pour créer une avancée spectaculaire. C'est possible. Il faut aussi interpeller les gouvernements du monde entier à investir plus dans ce domaine. ■

**TESTEZ LA NOUVELLE RX 450h  
TOUT HYBRIDE.**

**LEXUS  
HYBRID  
DRIVE**

**NEW SALES CONDITIONS FOR DIPLOMATS  
NOUVELLES CONDITIONS POUR DIPLOMATES**



**PACK NAVIGATION CAMÉRA DE RECUL 299 ch (220 kW) ÉCRAN TÊTE HAUTE ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> 145 g/km\* RADARS DE RECUL AVANT/ARRIÈRE CATÉGORIE DE RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE B SELLERIE CUIR DE SÉRIE TRÈS COMPLETS DÈS FR. 95 600.- (RX 450h impression DÈS FR. 85 200.-) ESSAYEZ-LA VITE.**

[lexus.ch](http://lexus.ch)





**Emil Frey SA, Centre Lexus aux Vernets**  
Rue F. Dussaud 13, 1227 Genève - Acacias  
022 308 5 508, [www.toyota1200.ch](http://www.toyota1200.ch)

\* Consommation suivant directive CE 715/2007/CEE. Émissions moyennes de CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules immatriculés en Suisse: 159 g/km. Les mentions relatives à la consommation figurant dans nos documents de vente sont des données normalisées suivant la réglementation européenne en vigueur pour la comparaison des différents véhicules. Dans la pratique, elles peuvent varier parfois sensiblement en fonction du style de conduite, de la charge utile, de la topographie et des conditions météorologiques. Nous recommandons en outre le mode de conduite Eco-Drive respectueux de l'environnement.

# ET DIEU CRÉA LA FEMME...

ENTRETIEN AVEC LE DOCTEUR VARADI



VÉRONIQUE MAGNIN ET SARAH JORDAN

**Docteur VARADI, vous êtes spécialiste en chirurgie réparatrice de la sphère génitale féminine, notamment en clitoroplastie et vous avez fondé l'association Swiss & Love qui s'occupe de femmes ayant souffert de mutilation génitale. Pourquoi cet engagement?**

Il y a 8 ans, j'ai reçu une femme africaine en consultation. Lors des discussions médicales préliminaires, elle m'a raconté qu'elle avait subi une excision et m'a expliqué ce dont il s'agissait. J'ai alors découvert le problème des mutilations génitales rituelles. A la même époque, une amie travaillant chez Camarada et Human Rights Watch m'a donné un article d'un certain Dr. Pierre Foldès, urologue parisien, pionnier de cette chirurgie de réhabilitation. Il décrivait le nombre important de femmes excisées et la

nécessité de réagir à ce problème. J'avais un besoin personnel et humain de m'investir dans une cause humanitaire. Cet article a été le déclencheur. J'ai contacté le docteur Pierre Foldès, organisé ma propre formation puisqu'il n'en existait pas, échangé des pratiques avec des collègues et l'année suivante, à Genève, j'ai commencé à réparer des femmes excisées. Depuis, j'ai formé des médecins africains et je donne des conférences. Je suis convaincu que le terreau principal de la misère humaine est l'ignorance.

**Etrange survivance d'une tradition si violente: Aujourd'hui 130 millions de femmes mutilées vivent à ce jour, et 2 millions de fillettes seront mutilées chaque année! Comment et pourquoi cette tradition a-t-elle survécu?**

Sous un angle anthropologique et psychosocial, ce rituel a été intégré pour maîtriser la sexualité des femmes et s'inscrit dans toutes les vilénies que les sociétés, principalement dominées par les hommes, exercent sur les femmes, comme le meurtre des petites filles, les attaques à l'acide ou les viols.

Historiquement, ce rituel trouve vraisemblablement ses origines à l'époque pharaonique. On infibulait les pharaonnes pour contrôler leur descendance, on excisait les servantes et on castrait les servants pour maîtriser leur libido. Puis cette tradition est descendue vers la Corne de l'Afrique et s'est répandue en Afrique sub-saharienne. A l'époque, ces gens étaient animistes. Avec l'arrivée de l'Islam les gens ont fait un amal-

game entre l'excision et l'Islam. Il existe quelques foyers isolés d'excision comme en Iraq, en Afghanistan ou en Indonésie, véhiculés par l'émigration ou par des mariages mixtes, mais aujourd'hui, l'excision est pratiquée dans une grande majorité des populations noires d'Afrique sub-saharienne, d'Egypte et dans des communautés le plus souvent musulmanes.

**Comment se déroule ce rituel et quelles en sont les répercussions?**

Les petites filles, le plus souvent, sont excisées entre 2 et 6 ans ou parfois vers 15 ans. Avec la lutte contre l'excision, certains les excisent plus jeunes pour qu'elles ne puissent pas en parler.

On leur annonce qu'il y aura une fête, car c'est un rituel initiatique. La petite fille se réjouit: ça se passe en famille, entre femmes. Mais on la terrasse, on la tient, on la coupe, elle crie, elle se débat. Puis, on n'en parle plus. C'est un contexte psychologique très particulier dans une société où la discussion sur la sexualité est taboue. Tout ceci va contribuer à créer un syndrome post-traumatique important. Les femmes excisées souffrent d'une image diminuée d'elles-mêmes et d'une sexualité problématique. Celles qui consultent le font parce qu'elles vivent dans une culture où cela ne se fait pas. Elles prennent conscience qu'elles ne sont pas comme les autres. Mais, la reconstruction a une vertu psychothérapeutique car le véritable organe sexuel, que ce soit chez l'homme ou chez la femme, ce n'est ni le pénis ni le clitoris, c'est le cerveau.

International Governance Minorités **Executive Education** Inégalités Climate Change  
Politique agricole Environmental Policies Organisations internationales Natural Resources  
Poverty Minorités Executive Education Géopolitique Microfinance Migrations Banques centrales  
Global Health Terrorisme Géopolitique Règlement des différends Pays émergents Économie  
multilatérale Union européenne Conflicts and Peacebuilding Relations transatlantiques Asie  
humanitaire Droits de l'homme Climate Change Trade and Economic International  
**Executive Education** Politique de coopération Humanitarian Law Integration Minorités Politique  
de coopération Banques Centrales Intégration régionale Conflicts and Peacebuilding

Executive Master in Geneva

**INTERNATIONAL NEGOTIATION  
AND POLICY-MAKING**

October 2013 – June 2014  
(part-time)

Applications open  
<http://graduateinstitute.ch/executive/inp>

**THE GRADUATE INSTITUTE | GENEVA**  
INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES  
INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT  
GRADUATE INSTITUTE OF INTERNATIONAL  
AND DEVELOPMENT STUDIES



# PAS L'EXCISION

## L'OMS a classifié les mutilations sexuelles en 4 types. Peut-on toutes les reconstruire?

La réparation est relativement simple dans la majorité des cas. Il faut comprendre qu'un clitoris adulte mesure environ 13 cm. L'exciseuse ne peut couper qu'un petit bout du clitoris, pas plus, sinon elle risque de déclencher une hémorragie. L'opération consiste à faire ressortir la partie du clitoris située à l'intérieur.

## Dans une interview à la RTS du 7.12.2012, vous dites que les femmes excisées retrouvent rapidement l'estime d'elles-mêmes et le plaisir?

Effectivement, la plupart des femmes que j'opère retrouvent un certain bonheur le lendemain de l'opération parce qu'elles se sentent réparées symboliquement comme après une chirurgie réparatrice par exemple

suite à un cancer du sein avec amputation. Puis vient la réparation fonctionnelle et là, la réapparition du désir est souvent assez rapide.

## Faut-il punir ceux qui pratiquent l'excision?

Il faut faire un peu de répression mais surtout beaucoup d'information. «Compléter les mesures punitives par des activités d'éducation et d'information» est d'ailleurs ce que demande le texte de la Résolution des Nations Unies adoptée le 20 décembre 2012. Mais, nous n'avons pas de leçon à donner aux Africains! Il ne faut pas oublier qu'au 19<sup>e</sup> siècle, en Grande Bretagne, on excisait les femmes souffrant de troubles physiques et mentaux.

## Selon l'UNICEF, près de 11 000 femmes ou filles vivant en Suisse sont excisées ou menacées d'excision.

## L'UNICEF Suisse a lancé sa campagne «Stop à la violence faite aux femmes». Comment y contribuer?

On ne peut pas sauver le monde mais on peut se rendre utile et c'est ce que j'essaie de faire. Nous sommes tous et toutes responsables de ce qui se passe dans le monde par notre ignorance ou encore notre passivité. Il faut non seulement informer les Africains concernés pour que cette sinistre pratique disparaisse, mais aussi les gens ici en Suisse, pour faire de la prévention. Pédiatres, gynécologues, infirmiers, enseignants, tous doivent connaître l'existence de l'excision et des pays qui la pratiquent pour pouvoir en parler aux parents des petites filles qui courent le risque d'être envoyées en vacances dans leur pays d'origine et d'y subir l'excision. ■

Swiss & Love: <http://swissandlove.blogspot.ch/p/dr-gabor-varadi.html>



Consolidate and lower your monthly payment with a **10.95% APR<sup>1</sup>** Debt Consolidation Loan from UNFCU.



Save money with one easy and affordable monthly payment. Our debt consolidation loan will allow you to consolidate all your loans and credit card balances into a single payment. Pay less each month.

### Apply for a debt consolidation loan today:

- Loan amounts up to USD 125,000<sup>2</sup>
- Flexible repayment terms and NO pre-payment penalties
- FREE Financial Counseling Services with our BALANCE Program<sup>3</sup>
- Free credit life protection up to USD 55,000<sup>4</sup> per member
- Credit Disability Debt Protection<sup>5</sup> available to help make your loan payments in the event you become disabled.

Contact us today to find out how you can start saving money each month!

Please Contact Us For More Information

Visit [www.unfcu.org](http://www.unfcu.org) or call +1 347-686-6000 from anywhere in the world or toll-free in US/Canada 1 800-891-2471, 0800 901 010 (Vienna), 800 873 904 (Rome) or 0 800 897 860 (Geneva) to speak with a member service representative.

1 APR = Annual Percentage Rate. Variable APR of 10.95% is a 6-month introductory rate and subject to increase after consummation. Thereafter, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate, plus a margin of 8.00%. Rates quoted valid as of 4 December 2012 and subject to change without notice. 2 The maximum individual aggregate unsecured borrowing is USD 125,000 for the purpose of consolidating outstanding loans and lines of credit. Limit for qualified individual members is USD 125,000 including outstanding loans and available credit limits. All rates quoted above are for 'A' credit members. Creditworthiness will determine actual APR. 3 For more information about our Financial Counseling Services visit <http://www.balancepro.net/> and <https://www.balancepro.net/>. 4 Subject to eligibility requirements. 5 This product is optional - Whether or not you purchase Credit Disability Debt Protection will not affect your application for credit or the terms of existing credit agreements you may have with UNFCU. Certain exclusions, benefit maximums, retirement eligibility and limitations do apply. Please review all of this information carefully within the Credit Disability Debt Protection Disclosures and Agreements before applying. Unless otherwise noted, fees may be associated with certain products and services. Certain UNFCU products and services are subject to approval. Federal and state laws may limit the availability of certain products and services in select areas. Granting credit facilities is prohibited in certain jurisdictions if it leads to the consumer becoming over-indebted. © 2013 UNFCU and 'serving the people who serve the world' are registered marks of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved. 01/2013



# CHANGE THE FATE OF GIRLS IT'S IN OUR HANDS

**Female Genital Mutilation (FGM) is a unique crime of institutionalized violence and savagery committed against girls and women. It must be prosecuted and stopped – now.**



Mr. Figà-Talamanca, Secretary general No Peace Without Justice, Mme Lamizina, President of the Inter-African Committee (IAC), Dr. Kouyaté, Executive director of the IAC.

## DIANE WALSH, CANADA

This is the goal of the United Nations 67th General Assembly adoption of the Resolution, 'Intensifying global efforts for the elimination of female genital mutilation' which saw consensus and passage on 20 December, 2012 by 193 UN member States. Amnesty International calls FGM a grotesque practice. The UN is unequivocal, calling it "an irreparable, irreversible abuse that impacts negatively on the human rights of women and girls".

Burkina Faso's UN Ambassador Der Kogda said to the General Assembly "This practice, justified, under false pretences by supposed cultural and religious tenets, remains a taboo subject, misunderstood and misinterpreted in several societies".

As a moral guide to future progress the United Nations helps to break the silence. Zero Tolerance Day, 6 February, 2013, is in sight, and the Resolution wins, in part, in its adoption of correct and powerful language.

The use, finally, of the term, Female Genital Mutilation, is fundamental to being able to combat this traditionally, and previously hidden, sly and secretive social norm. FGM is depicted as a heinous brutality, just as all violence against women and girls must be similarly regarded. The UN Resolution calls the crime for what it is. No longer permitting fudging language to sanitize institutional crimes.

The UN believes that upwards of 130 million girls and women have suffered the practice

of FGM. The World Health Organization estimates that 6,000 girls are mutilated every day, with three million girls at risk each year. This information is collated from 28 African countries. Of those countries, 9 of them still do not have anti-FGM laws on their books.

But now we also understand that FGM is regularly practised outside the African continent. The UN tells us. Perhaps not so visible in this regard, are, Egypt, Yemen, Bedouin, Iraq, Malaysia, Indonesia, Chile and parts of South America, where we've learned FGM is the practice of particular ethnic groups. Surprisingly, FGM, as a migrating crime, is performed in the West. The West too is culpable. Europe, England, Australia, New Zealand, the United States, and Canada are now under UN watch. The UN positions are very clear. FGM is a crime against women and girls wherever it occurs.

Some immigrant communities in the West have sought to circumvent national laws prohibiting FGM and have taken their girls and women on journeys to countries allowing FGM, with the sole purpose of fulfilling an objective of genitally mutilating young female family members. The transportation of girls and women requires the continued focus of anti FGM activists. The criminalization of this movement of women and girls must be enacted and accepted between all countries.

Of note, The 'Girls Protection Act' in the US Senate, in 2011, led to the 'Transport for Female Genital Mutilation' bill, effectively passing as an amendment to the National Defence Authorization Act (Fiscal Year 2013). It was signed in January 2013 by President Obama. The present Canadian Government needs to do the same, very quickly, together with all countries finding evidence of FGM practice within their borders.

With the UN Resolution now in place, all countries are morally required to draft and then enforce legislation and policies to pro-



hibit and prevent the practice and to end apology and immunity for perpetrators of FGM, who are now clear violators of the UN Resolution.

**An irreparable,  
irreversible abuse that  
impacts negatively on the  
human rights of women  
and girls.**

Equally, medical doctors seeking to sanitize and render more 'safe' the practice of FGM must also change their ways or face the penalty of prosecution. It is necessary to consider how FGM practitioners can be redirected in the future. What forms of alternative employment can be made available for 'cutters' or 'excisors'? In Kenya, on the Ugandan border, former excisors have been given sheep to tend along with redirection/re-education training through Setat Women's Organization, a groundbreaking NGO of the Inter-African Committee on Traditional Practices.

Funding should according to the wording of the Resolution, establish protective legislation that contributes to the development of positive social norms including the empowerment of women community-focused initiatives. Controlling a girl or women's sexuality must stop as a cultural norm. Myths that it enhances fertility must be corrected and erased. Further, as Aayan Hirsi Ali of the Aha Foundation points out, we have to look at forced marriage as a driver of FGM practices.

Further challenges are faced in meeting another key topic of the Resolution: support for the victims. It is critical to support the training of people in the field to understand and provide the treatment that will be necessary to counter the psycho-sexual trauma of FGM abuse. The Inter-African Committee on Traditional Practices and the First

Ladies of Burkina Faso and Benin, coupled with the support of Western leaders in the EU, the US and Canada led the progress. The Ban FGM Now Campaign, No Peace Without Justice, Euronet-FGM and, more recently, The Global Alliance against FGM, have been noted for developing tracking

systems tracing where FGM is occurring and what actions are being taken to eliminate the practice. Next step: To have organizations participate as part of the Donor Working Group so that people and entities can direct their donations to the cause in a systematic and effective way. ■

## ENTER THE WORLD OF INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

### SPECIAL "UN GRANT" PROGRAM:

UN employees and family members benefit from a **25% reduction on tuition fees** (some restrictions apply). Please contact [admissions@ubis-geneva.ch](mailto:admissions@ubis-geneva.ch) for **details on this GRANT** or our other **SCHOLARSHIP programs**.

To work in an international organization you must possess different skills and competences from those of the private sector. UBIS program has been specifically designed to provide you with the tools needed to open the door to a career with regional or global intergovernmental organizations or NGOs. Learn from Senior Executives and network with influential leaders from the international scene. Choose the program that fits your needs :

### SHORT TERM PROGRAM

**CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES IN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**  
An Intensive Program in Geneva (3 months) plus Internship with an International Organization (adhering to UBIS terms and conditions)

### DEGREE PROGRAMS

**DUAL SWISS/U.S. BACHELOR DEGREE IN INTERNATIONAL RELATIONS**  
**DUAL SWISS/U.S. MBA**  
**MASTER DEGREE IN INTERNATIONAL RELATIONS**

At UBIS we give you the choice to study at our Geneva campus - study ONLINE or opt for a combination of ONLINE AND ON-GROUND courses.

**6 ENTRY DATES: AUGUST, OCTOBER, JANUARY, MARCH, MAY & JULY**  
**STUDY ONLINE / ON-GROUND / MIXED, PART-TIME OR FULL-TIME**

**JOIN OUR OPEN HOUSE THURSDAYS FROM 10:00 AM TO 5:00 PM**

**[www.ubis-geneva.ch](http://www.ubis-geneva.ch)**

UBIS University of Business and International Studies  
46, avenue Blanc, 1202 Geneva, Switzerland  
Tel. +41 (0) 22 732 6282 - Fax. +41 (0) 22 732 6283  
[www.ubis-geneva.ch](http://www.ubis-geneva.ch) - [admissions@ubis-geneva.ch](mailto:admissions@ubis-geneva.ch)  
© 2012 All Rights Reserved by UBIS

 **UBISgeneva**

 **@UBIS\_geneva**

 **UBIS Geneva**



# FEMMES MUTILÉES,

**Comme celles qui ont subi des mutilations génitales traditionnelles, les femmes porteuses de fistules obstétricales se chiffrent par millions.**

**CHARLES-H. ROCHAT,**

**CHIRURGIEN-UROLOGUE, GENÈVE**

1993, Hôpital d'Afagnan, Togo. Salle d'opération. On m'amène une nouvelle patiente. En l'examinant, je constate quelque chose que je n'avais jamais vu: une femme doublement mutilée. Tout d'abord le clitoris a été coupé et je vois de l'urine couler par son vagin, l'urètre est borgne et elle porte des cicatrices de précédentes opérations. Une mutilation infligée par l'homme et ses traditions: la mutilation génitale féminine (MGF).

L'autre mutilation est due au manque d'éducation et de soins lorsqu'on laisse la femme accoucher seule et quand les choses se passent mal. Alors qu'elle aurait besoin d'une césarienne, elle reste exclue ou recluse dans sa case. A ce moment-là, l'enfant est déjà mort et sera retiré ultérieurement, si la femme survit à cet accouchement bloqué et parvient à être hospitalisée. La mutilation

qui survient à ce moment s'appelle une fistule obstétricale et correspond à des trous entre le vagin et la vessie ou entre le vagin et le rectum.

La tête de l'enfant restée coincée a détruit les tissus et ces femmes sont ainsi condamnées à une incontinence totale, perdant les urines et parfois les selles à travers le vagin jour et nuit. Comme celles qui ont subi des mutilations génitales traditionnelles, les femmes porteuses de fistules obstétricales se chiffrent par millions. Pour ces dernières l'exclusion et la stigmatisation sont extrêmes car elles sont malodorantes, infertiles et honteuses. Parfois, elles sont affublées de malédictions ce qui met un terme définitif à toute empathie.

La découverte de cette problématique a donné un autre sens à l'action humanitaire

que je souhaitais plus orientée vers le développement et l'enseignement, alors que pendant 10 ans j'avais effectué des missions de chirurgie de guerre dans des pays où notre intervention ressemblait à des pompiers qui arrivent à la fin de l'incendie.

Avec les fistules obstétricales j'ai compris l'enjeu de soigner ces femmes, d'enseigner les collègues du nord et du sud aux techniques chirurgicales appropriées et de faire en sorte que cela ne se reproduise plus en développant un programme de prévention et de sensibilisation.

C'est ainsi que nous avons développé à partir de 1996 le Modèle de Tanguéta qui tient compte de tous ces aspects de la prise en charge globale des fistules obstétricales, comprenant un volet de réinsertion sociale pour que ces femmes, une fois guéries de leur mutilation, puissent retrouver la dignité et leur place dans la société.

Nous cherchons aussi à aider ces femmes à suivre une formation dont elles ont été privées. En effet, souvent ce sont des femmes très jeunes qui sont atteintes de fistules obstétricales. Elles sont isolées, impropres à toute activité si ce n'est le travail aux champs. Depuis plus de 15 ans nous avons concentré nos efforts pour faire de l'Hôpital de Tanguéta au nord du Bénin, tenu par les Frères Hospitaliers de Saint Jean de Dieu, un centre de référence pour le traitement des fistules obstétricales.

C'est cette même congrégation religieuse qui gère l'hôpital d'Afagnan au Togo mais les cas de fistules obstétricales sont beaucoup plus nombreux au nord du Bénin.

Depuis, ce modèle, qui de plus trouve un financement pour chaque opérée de fistule obstétricale afin qu'elle ne soit pas à charge de l'Hôpital, a été décalqué sur d'autres zones sanitaires dans différents pays. Nous avons pu y parvenir en collaboration avec d'autres ONG ou partenaires institutionnels et avec



Dr. Rochat en discussion avec une patiente



# FEMMES OUBLIÉES

l'appui financier de la ville de Genève, de communes et de donateurs privés.

Le site internet [www.fistulagroup.org](http://www.fistulagroup.org) a été créé par la Fondation GFMER au sein de laquelle je dirige le programme «Fistules Obstétricales» depuis 2002. Cette fondation conduit des programmes axés sur la santé maternelle dans les pays en voie de développement, donnant la possibilité à des collègues du monde entier de parfaire leurs connaissances médicales via des cours que nous organisons conjointement avec l'OMS ([www.gfmer.ch](http://www.gfmer.ch)).

On ne peut malheureusement pas parler des mutilations génitales sans évoquer aussi l'effroyable réalité des violences sexuelles

faites aux femmes dans certaines zones de conflit. Par exemple dans le nord Kivu, au Congo, c'est par milliers que des femmes ont subi des violences indescriptibles qui conduisent soit à leur mort, soit à des lésions périnéales avec fistules urinaires ou digestives secondaires, et bien-sûr le cortège d'autres violences sexuelles: armes, couteaux, bâtons, viols collectifs. Tout a été bon pour utiliser ces violences sexuelles comme armes de guerre.

Trois problématiques sont donc liées: les MGF, coutume barbare et pouvant conduire dans ses formes extrêmes à des cicatrices empêchant ensuite un accouchement normal. Les fistules obstétricales, complications des accouchements non assistés où

la femme est laissée pour compte et les violences sexuelles comme ultime mutilation pouvant être infligée à la femme.

Ces trois situations sont un scandale, et les ignorer une honte. C'est là que la sensibilisation et la prise de conscience sont les prémices à l'action réparatrice et préventive. Mobilisons-nous pour dénoncer et unissons-nous pour soigner. Des ONG s'investissent, des gouvernements se responsabilisent, ne restons pas indifférents aux mutilations féminines.

Ici il s'agit non seulement de croire mais de vouloir un avenir meilleur et digne pour ces femmes oubliées. ■



## COMPTOIR IMMOBILIER

### RIVE DROITE

#### Appartement 7 pièces

- Proximité lac, centre-ville et ONU
- Cadre verdoyant et calme
- 151m<sup>2</sup>. Traversant. 2 loggias
- Double séjour, salle à manger, 3 chambres, 2 sdb
- Rénovation à prévoir. Gros potentiel

**Prix sur demande** Réf. 15397

### VERSOIX

#### Propriété 12 pièces


- Cadre unique au bord du lac
- 550 m<sup>2</sup> utiles. Jardin privatif 1'700 m<sup>2</sup>
- Prestations haut de gamme
- Dans une résidence sécurisée
- Piscine et port privé à disposition

**Prix: CHF 4'500'000.-** Réf. 16930

VENTE: +41 (0)22 319 88 03 • [ventes@comptoir-immo.ch](mailto:ventes@comptoir-immo.ch)  
Cours de Rive 7 • CP 3753 • 1211 Genève 3

GENÈVE - NYON - LAUSANNE - MONTREUX - SION - SIERRE


 **courtiers** PARTENAIRES [www.comptoir-immo.ch](http://www.comptoir-immo.ch)  **uspi** Union Suisse des Professions Immobilières



**77 vols par semaine avec d'excellentes connections au départ de la Suisse.**



*Le Brésil*

[www.flytap.com](http://www.flytap.com)



#### Les 10 TAP destinations au Brésil

- Porto Alegre
- São Paulo (Guarulhos)
- Campinas S.P. (Viracopos)
- Rio de Janeiro
- Fortaleza
- Recife
- Natal
- Salvador de Bahia
- Brasília
- Belo Horizonte

 **TAP PORTUGAL** | A STAR ALLIANCE MEMBER 

*The World's Leading Airline to South America*

# "VOICES OF HOPE" EMPOWERING MAASAI WOMEN IN KENYA



Rachael Tengbom founder and president of Voices of Hope

## THEO DOBIE, ASSISTANT EXECUTIVE DIRECTOR, VOICES OF HOPE

The Maasai, like many communities in Africa, revere certain traditions, many of which have been passed down for centuries. Central among these traditions is the oppressive attitude towards women and girls in the Maasai society, particularly the interrelated practices of child bride and Female Genital Mutilation (FGM). Girls and women are degraded and ostracized by the community when they are uncut; they can never claim the status of a woman. They will be shunned and unable to find a husband because men in their tribe will not marry

**They prove to their people that an educated uncut woman is much more valuable...**

uncut women. A Maasai girl will undergo FGM and risk bleeding to death because she believes that being dead is better than living with the shame of being uncircumcised.

With WHO and the United Nations Population Fund, we believe that the empowerment of women is of key importance to the elimination of the practice of female genital mutilation.

Since 2003, Voices of Hope, a grassroots non-profit organization started by Rachael Tengbom has been fighting against FGM and forced marriage in the Maasai Kajiado District, Kenya. By rescuing and empowering post high school girls with leadership training and education, it provides role models for other girls and women. It creates a support network of women financially independent and able to make their own choices regarding sex, marriage, and FGM. There are over 400 girls and young women who have applied to the Program. The need is great. Inclusion in the program is dependent on the number of Sponsors that the organization is able to secure. To date we have provided a college education to 41 young women with 8 additional students currently attending college and 11 more

who have attended leadership training and wait for college Sponsorship. Once educated, empowered and self sufficient these young women are being asked to "pay it forward" through advocacy and mentorship of other girls and young women in their tribe and community.

These women finally have a "voice" and a new found respect. They prove to their people that an educated uncut woman is much more valuable to her parents, tribe and community than a "cut" adolescent bride who is sold off for a few cows.

Voices of Hope Founder, Rachael Tengbom, believes that the only way to eradicate FGM is at a grassroots level, where members of the practicing communities challenge old beliefs and traditions and educate others regarding the physical and psychological dangers of FGM. As a result, the Organization not only educates post high school girls, but also the entire community regarding the dangers of FGM, and the importance of education for both boys and girls. It is a slow painstaking process, but progress is being made one young woman at a time. ■

<http://voicesofhopeafrica.org>



Maasai girls learning about FGM

# UNESCO'S COMMITMENT TO ELIMINATING FEMALE GENITAL MUTILATION/CUTTING



**in 2008, UNESCO signed  
the interagency statement  
Eliminating Female Genital  
Mutilation**

**SANIYE GULSER CORAT**

**DIRECTOR DIVISION FOR GENDER EQUALITY,  
OFFICE OF THE DIRECTOR-GENERAL**

2008 was an important year for UNESCO. The Organization designated gender equality as one of its two global priorities for its policies and programmes in all its fields of competence. That same year, UNESCO became one of the signatories, along with nine other agencies, of the interagency statement *Eliminating Female Genital Mutilation*.

Launched on 27 February 2008, at the 52nd Session of the Commission on the Status of Women in New York, the Statement invited member States, national and international organizations, civil society groups and communities to defend the rights of girls and women by developing, reinforcing and supporting precise and concrete actions to put an end to female genital mutilation/cutting. At the launch, speaking on behalf of the 10 agencies (UNESCO, OHCHR, UNAIDS, UNDP, UNECA, UNFPA, UNHCR, UNICEF, UNIFEM, WHO) that signed the Statement, UN Deputy Secretary-General Asha-Rose Migiro said:

"Today, we must stand and firmly oppose this practice because it clashes with our core universal values and constitutes a challenge to human dignity and health."

She continued her remarks by stating that

there were no quick or easy solutions to the problem and achieving results would require changing "collective behavior" that has supported female circumcision for generations. She then made a plea to the representatives of member States and noted: "If we can come together for a sustained push, female genital mutilation can vanish within a generation."

Although many millions of girls and women are still subjected to this practice in several countries around the world, it is important to note that in the same time period, thousands of people from different walks of life – from women parliamentarians to NGO activists, from first ladies to nameless victims of this horrific practice– have worked tirelessly to make the commitment, the promise of the interagency statement a reality.

The landmark UN Resolution of 20 December 2012 gives a new impetus to these efforts. It provides us with a chance to join forces with all those who have been contributing to the elimination of the practice of FGM/C around the world.

UNESCO has been working alongside several stakeholders to raise awareness at different levels and through various initiatives

– from screenings of documentaries that are sometimes difficult to watch to organizing debates with member State representatives. More recently, in collaboration with sister UN agencies and other partners, we are engaged in planning the establishment of a Centre (of Excellence) for the Abandonment of Female Genital Mutilation/Cutting that we see as a real imperative. The proposed Centre aims to address the gaps in the current efforts to eliminate FGM/C and to champion multidisciplinary collaborative efforts. To be located in a country in sub-Saharan Africa, the Centre is expected to contribute to the abandonment of FGM/C within Africa and beyond in one generation through innovative research, training, policy advice, health care guidance, dialogue and advocacy for cultural change, and networking and capacity building across Africa, and internationally.

It is my sincere hope that the *raison d'être* of this Centre will soon become one of historical research in one generation as the practice of FGM/C, one of the worst forms of physical and psychological violence against women and an affront to women's rights, disappears completely from the reality of millions of girls and women in the first quarter of the 21st century. ■



CHF 5,500.- / pers (instead of 5,790)  
For International Civil Servants ONLY  
on the Circuit around India:

**Celebrate the 100<sup>th</sup> Anniversary  
of Bollywood Cinema from inside  
From 5 to 15 October 2013**

Luxury Hotels & Private events  
Make your reservation asap  
[cbereservations@gmail.com](mailto:cbereservations@gmail.com)  
Tel: +41 (0)78 835 94 18  
[www.cb-events.com](http://www.cb-events.com)



**JANINE ET FRANCINE  
DE FOUNÈS**

**Opticiennes visagistes**

**No charge second pair  
The best quality  
for the best price**

**5, rue de Berne  
(angle rue du Mont-Blanc)  
Tél. 022 732 73 12 1201 Genève  
[www.defounes-optique.ch](http://www.defounes-optique.ch)**





#### Jasper Van't Hof, Netherlands

Because of my ignorance of the existence of this practice, I lost many years. I was totally shocked by the number of victims at stake each year. Over 4 million girls, the entire population of Norway!

I am a musician, but also a man, a husband and a father. When I heard that one of my backup singers had been a victim of FGM, it took me no time to make a song about it, "Jinga Horonja". I offered it to the Global

Alliance against FGM when I became their Goodwill Ambassador in 2010. Their call on men and women of all cultures to react touched my heart.

There are still too many people who know too little about FGM. Raising awareness through culture, music and arts is a successful strategy to change that.

I realized that I too could do something and say NO to FGM. ■



Photo: Holger Postulant

#### Godfrey Williams-Okorodius, Nigeria

I am very pleased about this Resolution for it means that all the efforts international and non-governmental organizations, activists and people like me have put in campaigning against FGM is bearing fruits. I hope that leaders and policy makers in those countries where FGM is still practiced will follow up on this Resolution and permanently eradicate this shameful, senseless and brutal tradition. Until we get to that day, I will constantly fight against FGM, so that women and girls everywhere are free from pain, suffering and domination by their male folk, their culture and their society.

With my paintings I want to give a voice to the voiceless women, like in « Soul gazers », a series of portraits dedicated to women victims of all types of violence. I thank the United Nations Office in Geneva for having exhibited the series for a whole month in the Palais des Nations in March 2012.

I call on all men to join the fight and end FGM. ■

## Let's give a voice to the voiceless



Photo: Gilles Bertrand

#### Bafing Kul, MALI

L'adoption de la résolution des Nations Unies est un grand pas vers la fin des MGF qui n'ont aucune raison d'exister dans nos sociétés, Mais la lutte doit continuer jusqu'à son abandon total, ainsi que toute les violences à l'encontre des femmes. Les traditions sont faites pour servir l'humanité et non la détruire.



Photo: Amber van Schendel

#### Jean-Pierre Valade, France

J'ai la certitude que l'avenir de l'humanité est dans les mains des femmes. Les mutiler c'est anéantir cette potentialité et les réduire à ce que voudraient en faire les hommes avec des prétextes et des buts fallacieux. Les MGF amputent les femmes d'une source d'émotion et de bonheur. On n'a pas le droit d'imposer cela. Je suis un mari, un frère et le père de trois filles. J'aime toutes mes

femmes. Je suis aussi attaché aux traditions, mais inscrites dans l'évolution. Le Château la Croix des Pins, producteur de vins biologiques du sud de la France travaille dans ce même esprit. S'appuyer sur des traditions ancestrales et les faire évoluer.

Soutenir la lutte et l'Alliance Globale contre les MGF était logique et naturel. ■



### Mirinda Kuakuvi, Togo

Tel que le disait l'illustre écrivain Malien, Amadou Hampaté BA, «Il y a des pratiques que nos ancêtres eux-mêmes, s'ils revenaient à la vie, trouveraient caduques et dépassées.» Mon objectif: créer un levier de mobilisation au Bénin, Côte d'Ivoire, Niger et au Togo, en réunissant les chefs des communautés religieuses, les politiques, les parlementaires, et leaders des différents villages et tribus, sans oublier les incontour-

nables regroupements féminins. Il faut créer dans chaque région concernée, un comité de lutte contre les MGF et organiser des rencontres de sensibilisation par quartier, par clan et surtout, trouver des moyens pour la reconversion des exciseuses.

Toute femme de ma génération a un devoir de conscience et doit mener la lutte contre cette pratique traumatisante! ■

oiceless



### Patrick Gignac, Canada

Je me suis engagé artistiquement en 2010, après avoir vu le film «Fleur du désert» de Waris Dirie. Ce que j'ai appris ensuite m'a bouleversé. De voir ces fillettes et ces femmes se faire infliger de telles atrocités, pour préserver leur «virginité» et respecter une tradition destructrice.

Tout être humain devrait être libre de faire ses propres choix concernant son corps et non de se les faire imposer ou pire, de se faire amputer de force un organe donnant droit au plaisir et à un équilibre émotionnel.

Les hommes ont un rôle important en s'opposant à cette pratique, en instaurant de nouvelles mœurs, en sensibilisant leurs pairs et leurs femmes afin de former une société plus juste ayant pour pilier des femmes en santé, entières physiquement et psychologiquement. Par le biais de mon art et de toiles comme «Excision» j'essaie de sensibiliser le plus de gens possible et d'aider L'Alliance Globale contre les MGF. ■



### Philippe Ekeke, Cameroun

Oui nous pouvons dire non à cette pratique affreuse et barbare. Parce qu'elle aurait pu être ma mère, ma sœur, ma fille, je suis aux côtés de la femme mutilée pour m'insurger contre cette ineptie qui ne se justifie pour rien au monde. Le silence n'est pas d'or pour défendre une attaque à la dignité d'un être humain. Que ma voix serve donc la cause de l'éradication de ce malheur qui

s'est incrusté dans nos sociétés.

L'écho de la joie d'une femme ayant bénéficié des soins d'un plasticien réparateur est venue jusqu'à moi, donnant naissance à une prise de conscience qui m'a conduit à me joindre à des amis artistes et militants pour dire non aux Mutilations Génitales Féminines... ■



FROM RUMORS TO REUTERS

# THE LONG ROAD TO THE FIRST «FGM-FREE VILLAGES» IN IRAQ



People from the FGM-free village Tutakal

## ARVID VORMANN, WADI ANTI-FGM PROGRAM COORDINATOR

According to a large survey conducted in 2009, Female Genital Mutilation (FGM) is prevalent in all provinces of Kurdish Northern Iraq, except in the far northern Duhok region. More than 72% are affected, in villages and cities alike, among illiterates and, to a lesser extent, among academics. FGM is almost everywhere.

The area, heavily struck by Saddam's genocidal poison gas attacks in the late 80s, by civil war in the 90s, and threatened by Saddam's army and Islamic groups until 2003, is also marked by very high rates of honor killings, domestic violence, forced marriages and other gender-related crimes. Mobile health teams of the German-Iraqi relief organization Wadi first reported the existence of FGM in 2004. After the toppling of Saddam Hussein, time seemed to be ripe. The first few women started to talk about all the pain and agony caused by the physical and psychological consequences of the mutilations forced on them as little girls. Since then, democracy and freedom of the press, despite all their immense shortcomings in

this autonomous region, have laid ground for a successful public campaign against FGM. "Stop FGM in Kurdistan" was a grass

root initiative – something hitherto unheard of, as usually everything is controlled from above. The feedback was overwhelming. Human Rights Watch further promoted the cause. Nowadays, FGM is a matter of public debate, unthinkable a few years ago. Public pressure and growing international attention finally led the Kurdish Regional Parliament to enforce the adoption of a comprehensive Family Violence Bill which renders punishable many forms of violence against women and children, including FGM.

Activists are now striving for the actual implementation of this law. Wadi as a member of the UNAMI Sulaimani NGO coordination group is taking the lead on implementation efforts in Sulaimaniyah as part of a coalition of 40 NGOs. For the same purpose, Wadi is closely cooperating with the Kurdistan Regional Government (KRG) Department

of Domestic Violence. Recently, the KRG showed some growing initiative and engaged in first concrete steps. Kurdish Prime Minister Nechirvan Barzani himself called publicly "on mothers and sisters to help stop the mutilation of women." From a total taboo to this amazing statement it took no more than eight years.

Wadi's continued efforts to teach women about the adverse health effects of FGM and to encourage a stop of the practice start to bear results in those areas that have received awareness and assistance for more than five years now. According to data collected by the teams, the rate of young mothers in these areas who still intend to practice FGM on their daughters is in sharp decline. To further promote the idea of stopping

**They say "we always did it" and "it is Islam" when asked why they cut their daughters' genitalia.**

FGM, Wadi has adopted an approved strategy from Egypt, the "FGM-free villages". Several villages dissociate themselves from FGM and swear in public to stop

the cuttings in return for some small community projects. The reward is a compensation for doing it in public and in front of the media, as an "FGM-free village". It is too small to persuade anyone not convinced.

The project includes seven villages and is waiting for expansion. So far, all villages respected the rules, and not a single mutilation has taken place ever since. Other villages nearby heard of the project and also stopped FGM. The initiative received considerable media attention. Portrayed by Reuters news agency the village Tutakal even gained "world fame".

Working with those who are willing to cooperate has proven an excellent strategy. Awareness raising is essential, but in the end it is not knowledge alone which makes the difference. Stopping FGM in-



volves questions of tradition, religion, and women's rights. It is a social and a political issue. Ultimately, ending this plague is a mere matter of decision. A human rights organization should take sides and look out for allies. While always staying strictly non-partisan, it should support those in favor of human rights.

Unfortunately, FGM does not stop at the borders of Iraqi Kurdistan. Neither is it an "African problem", nor a "Kurdish problem". FGM is known to be practiced in Iraq, Iran, Yemen, Oman, UAE, Pakistan, Tajikistan, the Maldives, Malaysia, parts of India and Thailand, and, in a very organized and systematic way, in Indonesia. It may be assumed that this is still not the whole picture since there is a lack of data from many countries.

Still, however, FGM in Asia is treated like a side issue. To show the real extent and raise awareness on the national and international level, Wadi and the Dutch organization Hivos launched the "Stop FGM Middle East" campaign. In January 2012, they held the first ever conference on FGM in the Middle East in Beirut. Wadi reached out to Central Iraq and conducted the first FGM survey ever beyond the borders of the KRG, in Kirkuk governorate. The overall FGM rate amounted to 38.2% of women above the age of 14. Notably the study showed that FGM is rather common among Arabs, supporting rumors about FGM being practiced in places like Baghdad and southern Iraq, too.

FGM in Asia has been ignored for too long. To shed more light on the extent of the problem and as a preparation of a region-wide action plan, further FGM research should be conducted soon in Iraq and beyond. ■

## EN FAVEUR DE LA PROMOTION DE L'ÉGALITÉ DES GENRES ET D'UNE CULTURE DE LA PAIX



**NICOLAS MATHIEU,  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA COMMISSION  
SUISSE POUR L'UNESCO**

La récente adoption par la 67<sup>e</sup> Assemblée générale des Nations Unies de la toute première Résolution appelant à mettre fin aux mutilations génitales féminines représente une nouvelle étape dans l'engagement des États pour l'éradication de ces pratiques.

Dans un monde interconnecté, elles concernent tous les pays et appellent des efforts à tous les niveaux, tant de la part des autorités publiques que de la société civile. Dans l'absolu, elles ne sont pas tolérables.

Dans le cadre de l'action concertée des Nations Unies, l'UNESCO s'emploie également à viser l'élimination de la violence sous toutes ses formes, notamment envers les femmes. A travers l'éducation, la science et la culture, elle cherche à élever les défenses de la paix aussi contre les atteintes à la dignité humaine.

L'égalité des genres est une priorité globale de l'UNESCO qui consiste à donner à chacune et chacun les mêmes droits d'accès aux outils du développement humain. Il s'agit en particulier de tout mettre en œuvre pour que le potentiel d'une éducation orientée vers des finalités humaines et sociales, comme la diversité culturelle, les droits de l'homme, la culture de la paix, la citoyenneté, la liberté d'expression ou la durabilité, puisse participer au plein épanouissement des femmes.

Les mutilations génitales féminines représentent, comme toute forme de violence, une négation de la personne et de ses droits fondamentaux, ainsi qu'un obstacle à la réalisation de ce potentiel. Car lorsque les femmes en sont victimes, ce sont aussi leurs capacités à être et à agir qui sont violées.

C'est dans ce contexte que la Commission suisse pour l'UNESCO apporte son appui, par le biais de son patronage, aux efforts de l'initiative de l'Alliance Globale contre les Mutilations Génitales Féminines.

### La Commission suisse pour l'UNESCO et l'Alliance Globale contre les Mutilations Génitales Féminines

Depuis 2011, la Commission suisse pour l'UNESCO octroie son patronage au concert de bienfaisance qui est organisé annuellement par l'Alliance Globale contre les Mutilations Génitales Féminines (AG-MGF).

*Suite page 29*

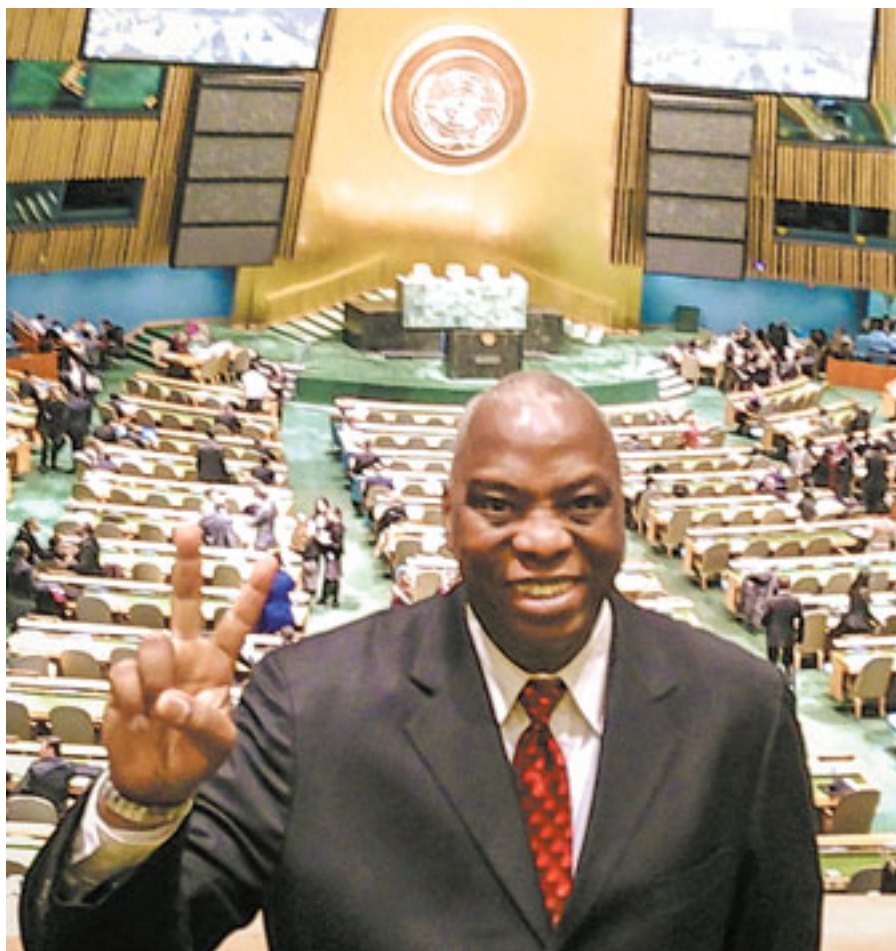
Dermopigmentation médicale et esthétique	Massage et bien-être	Médecine esthétique	
Rajeunissement visage et cou		Épilation définitive électrique	
Traitements laser	Soin anti-âge	Traitements de la cellulite et raffermissant cutané	
IMADERM > ROUTE DE FLORISSANT, 1 - 1206 GENEVE > TÉL : +41 (0)22 347 40 00 > EMAIL : INFO@IMADERM.CH			

**Imaderm**  
CENTRE MEDICAL ESTHETIQUE

votre  
**beauté**  
avec **passion**

www.imaderm.ch

# UNE IMPORTANTE VICTOIRE SUR LES MUTILATIONS GÉNITALES FÉMININES (MGF)



## L'Assemblée Générale des Nations Unies adopte une résolution interdisant la pratique.

**MORISSANDA KOUYATE, DIRECTEUR  
EXÉCUTIF DU COMITÉ INTER-AFRICAIN.**

Depuis les villages éparpillés d'Afrique, jusqu'à la maison de verre de Manhattan, siège des Nations Unies, le chemin a été long, sinueux et semé d'embûches sociales, politiques et économiques. Le 20 décembre 2012 s'inscrit désormais en lettres de lumière dans l'histoire de la lutte pour l'élimination des Mutilations Génitales Féminines, une pratique traditionnelle néfaste et absurde.

A la création du Comité Inter-Africain le 6 février 1984, à Dakar au Sénégal, des africaines et des africains engagés et convain-

cus, soutenus par de bonnes volontés du monde entier, avaient juré de mettre fin aux pratiques traditionnelles néfastes en général, et aux MGF en particulier. Composé aujourd'hui de 29 pays africains et 17 pays affiliés non africains, le CI-AF était loin de se douter que l'objectif qu'il venait de se fixer était titanesque.

Par des diapositives, des films, des conférences-débats, des séances de plaidoyer, de sensibilisation et d'animation à l'intention des communautés, des leaders religieux,

des exciseuses et des exciseurs, des professionnels de l'information, de la communication traditionnelle et moderne, des leaders politiques, des professionnels de la loi, et de la santé, des enseignants et éducateurs, des députés, des femmes, des hommes, des jeunes, des corporations, nous avons d'abord brisé le tabou autour de cette pratique, avant de prouver qu'elle était une des pires violations des droits et de l'intégrité physique et psychologique des femmes et des filles. Nous avons agi à quatre niveaux: communautaire, national, régional et international.

Taxés de mécréants, de nouveaux missionnaires déguisés des «blancs», d'acculturés, d'utopistes, nous avons reçu pendant plus de deux décennies, des salves de critiques provenant souvent d'intellectuels africains revanchards, et également de certains chefs religieux qui n'avaient de religieux que le turban qu'ils portaient. Jamais nous n'avons abandonné la lutte, encore moins cédé au découragement.

Grâce à une stratégie sur cinq axes (plaidoyer et sensibilisation, loi, reconversion des exciseuses et exciseurs, prise en charge des victimes, et réseautage) et mobilisant tous les partenaires du Comité Inter-Africain, les premiers résultats apparurent: l'adoption de lois anti-MGF dans 20 pays africains et 12 pays non africains; l'adoption par les Chefs d'États Africains du protocole de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples, relatif aux droits des femmes, le dépôt des coupes de l'excision par des centaines d'exciseuses soutenues par leurs communautés à travers l'Afrique; la création de réseaux africains de leaders religieux, de jeunes, de professionnels de la santé, de journalistes et de communicateurs traditionnels, de parlementaires et, l'adoption du 6 février comme Journée internationale Tolérance Zéro aux MGF. Le Comité Inter-Africain avait un axiome simple: aux problèmes universels, des réponses universelles.

C'est à partir de cette considération qu'en 2010, le CI-AF, en partenariat avec «No Peace Without Justice (NPWJ)» et «La Palabre», a lancé sous la coordination internationale de M<sup>me</sup> Chantal Compaoré, Première Dame du Burkina Faso et Ambassadrice de Bonne Volonté du CI-AF, le projet d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies, interdisant les Mutilations Génitales Féminines dans le monde.

Le Burkina Faso a immédiatement traduit cette initiative en réalité politique et diplomatique. Il faut saluer le rôle important joué par les ambassadeurs Michel Kafando, Bruno Nongoma Zidouemba et Der Kogda. Juillet 2011, Malabo en Guinée Équatoriale. Sommet de l'Union Africaine. Les Chefs d'États africains recommandent de soutenir la résolution sur les MGF auprès de la 67<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Au cours de notre campagne, plusieurs personnalités africaines et internationales furent mobilisées, notamment M<sup>me</sup> Djènè Condé, Première Dame de la République de Guinée; M<sup>me</sup> Malika Issoufou Mahamadou, Première Dame de la République du Niger;

M<sup>me</sup> Antoinette Sassou N'Gusso, Première Dame de la République du Congo; M<sup>me</sup> Chantal de Souza Yayi, Première Dame du Bénin; M<sup>me</sup> Elsie Christofias, Première Dame de Chypre; M<sup>me</sup> Hadidja Aboubacar, Première Dame des Comores; M<sup>me</sup> Emma Bonino, Vice-Présidente du Sénat Italien; M<sup>me</sup> Michelle Bachelet, Directrice Exécutive d'ONU Femmes; M. Babatunde Osotimehin, Directeur Exécutif de l'UNFPA; M. Tété Antonio, Observateur permanent de l'Union Africaine auprès des Nations Unies; M. Bertin Babadoudou, Premier Conseiller de la Représentation Permanente du Bénin auprès des Nations Unies.

Suite à d'intenses séances de plaidoyer auprès des représentations diplomatiques, notamment auprès du Groupe africain des ambassadeurs auprès de l'ONU, la Troisième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies adopta le 26 novembre 2012, la résolution intitulée «Intensification de l'action mondiale visant à éliminer les mutilations génitales féminines».

Le 20 décembre 2012, sous le froid glacial New Yorkais, représentant des millions

de femmes, de filles, surtout africaines; au nom de milliers d'activistes, de partenaires et surtout au nom des 29 comités nationaux, des 17 affiliés et de l'Ambassadrice de Bonne Volonté du Comité Inter-Africain, nous étions là: M<sup>me</sup> Mariam Lamizana, Présidente du CI-AF, de NPWJ, M. Niccolo Figa-Talamanca Secrétaire général, Alvilda Jablonko, Ilwad Elmi et Gianluca Eramo et moi-même.

Au ralenti, le marteau du président de l'Assemblée générale s'est abattu sur la table. Par consensus, 193 pays membres des Nations Unies ont adopté la résolution historique bannissant les Mutilations Génitales Féminines dans le monde. Quelle victoire. Mais la lutte n'est pas finie. Elle continue. ■

## MGF/FGM

### EN FAVEUR DE LA PROMOTION DE L'ÉGALITÉ DES GENRES ET D'UNE CULTURE DE LA PAIX

*Suite de la page 27*

La Commission suisse pour l'UNESCO reconnaît dans l'engagement de cette association un objectif en phase avec la finalité de l'égalité des genres telle que promue par l'UNESCO. ■

<http://www.global-alliance-fgm.org>

Avec un Secrétariat général ancré auprès du Département fédéral des affaires étrangères, la Commission suisse pour l'UNESCO est une commission fédérale extraparlamentaire consultative ayant pour mandat de soutenir la mise en œuvre du programme de l'UNESCO en Suisse et d'encourager la participation de la Suisse à l'effort plus large de la coopération internationale, en favorisant notamment l'interaction entre l'administration et la société civile.

[www.unesco.ch](http://www.unesco.ch)



Pour voir loin,  
il faut y regarder de près.

(Pierre Dac)

#### CHIRURGIE DE L'OEIL

CATARACTE • GLAUCOME • RETINE • MYOPIE

#### TROUBLES DE LA VISION

ASTIGMATIE • HYPERMETROPIE • PRESBYTIE



Avenue Bois-de-la-Chapelle 15  
1213 Onex/Genève • T 022 879 12 34

[www.cliniqueoeil.ch](http://www.cliniqueoeil.ch)



# AMEVI TOGO ET S'IL ÉTAIT TEMPS DE CRÉER UNE ALLIANCE DES ONG DU NORD ET DU SUD?



**ELISABETH WILSON**

L'ONG Mon Enfant et Amevi Togo sont deux jeunes ONG. 760 km à peine les séparent. C'est la distance entre Genève et Bonn en Allemagne. Elles sont inconnues au bataillon de la grande armada onusienne. Pourtant elles font un travail de titan sur le terrain. Si vous les cherchez sur internet, vous ne les trouverez pas. Pas encore. Pourtant, dans l'anonymat et sans grand intérêt de la part du sérail des Agences des Nations Unies œuvrant dans l'abandon des MGF, loin de la manne salvatrice des donateurs traditionnels et sans statut ECOSOC, ces deux petites ONG comme tant d'autres, relèvent des défis onusiens, changent des normes sociales à pas de fourmi et sauvent des petites filles tous les jours.

L'ONG Mon Enfant se spécialise dans l'éducation et la sensibilisation des communautés pour l'abandon des MGF et du mariage précoce dans les départements de Ferkessédougou, Ouangolodougou et Korhogo en Côte d'Ivoire. Comment rester les bras ballants? «Avec l'avènement de la crise politique de 2002, la situation des violences à l'égard des enfants et des filles en particulier n'a cessé d'empirer, notamment dans la région des Savanes» selon Madame Mariam Aminita Ouattara, Présidente et fondatrice de l'ONG. Néanmoins, grâce à ses différents programmes et relais de communication et depuis leur création, 135 cas de violences sexuelles faites aux enfants ont été référés à l'ONG pour une prise en charge et 102 fillettes victimes de l'excision ont été identifiées et soutenues.

Cette pratique découle de croyances complexes, fortement enracinées, touchant notamment les pactes avec les ancêtres. Toute transgression par un membre du groupe d'appartenance entraînerait malheurs et malédictions pour toute la communauté.

En 2010, un appui financier apporté par Save the Children a permis l'exécution du projet «d'éducation pour l'abandon des MGF, le mariage forcé ou précoce dans le département de Ferkessédougou». L'infatigable équipe a pu de nouveau, dans le court terme, relever de nouveaux défis. Toutefois, les insuffisances techniques et matérielles empêchent les projets de cette ONG aux résultats stupéfiants de s'inscrire dans le long terme.

Amour Espérance et Vie

«AMEVI-TOGO» est une jeune ONG qui travaille d'arrache-pied au Togo. Sa zone d'intervention est peuplée majoritairement d'ethnies chez qui l'excision est une tradition. Ils sont Mossi, Yanga, Bissa, Peuls et Koussassi. «Cette tradition violente nous touche de près, de très près. Dans notre équipe, presque tout le monde a une relation avec l'excision: une parente au moins a été excisée ou exciseuse, laveuse, démarcheuse ou garante de cette tradition. Deux de nos animatrices ont même été excisées. Elles ont de la peine à oublier cette expérience. Voilà pourquoi nous sommes déterminées plus que jamais à en finir avec cette pratique dangereuse!» nous a dit avec une rare conviction, Madame Josée Gavi, présidente de l'ONG.

Son témoignage sur les difficultés rencontrées sur le terrain donne froid dans le dos. «Nos difficultés sont incommensurables, comme l'interdiction de parler de la lutte contre les MGF à nos populations cibles. Nous subissons diverses menaces, notamment d'être rouées à coups de machettes. Deux de nos volontaires ont été gravement

blessées par des gardiens des us et coutumes. La plus grande partie de notre travail doit se faire dans la clandestinité et composer avec des poches de résistance. Il y a un manque crucial de moyens de prise en charge des victimes ou de mise en place de stratégies pouvant appuyer des activités de substitution des MGF car nombreux sont les praticiens et praticiennes qui y trouvent leur gagne-pain».

Pour Madame Gavi, la sensibilisation n'a pas de limites géographiques, car les campagnes devront continuer dans les zones frontalières entre le Togo, le Burkina-Faso et le Ghana. «Il devient impératif pour des petites structures comme la nôtre de développer des actions de pérennisation des résultats obtenus.»

Comment faire en sorte que toutes ces ONG œuvrant dans les communautés touchées par les MGF reculées, ayant des stratégies nouvelles soient entendues, prises au sérieux et financées? N'est-il pas temps de créer une Alliance d'ONG du Nord et du Sud, afin d'avoir une réelle vue d'ensemble de ce que d'autres individus et d'autres structures, sur le terrain ou pas, font exactement, et ce, afin de refléter l'ensemble de ce travail auprès des donateurs soucieux d'accélérer l'abandon des MGF?

Les témoignages bouleversants de Madame Ouattara et de Madame Gavi, laissent transparaître une farouche détermination qui s'ancre dans un sentiment profond de contribuer à la marche, parfois laborieuse mais juste, vers une société où l'égalité des genres, l'intégrité du corps de la femme et sa santé en dépit de toutes coutumes seraient... une norme sociale. ■

**Contact:** ONG Mon Enfant: ong\_monenfant@yahoo.fr  
AMEVI-TOGO: bevijose@yahoo.fr

ABU DHABI SUSTAINABILITY WEEK 2013

# A STEP FORWARD TO ENSURING A SUSTAINABLE FUTURE



Photo: © Gianluca Sambucini

**In the words of the United Nations Secretary-General  
Mr. Ban Ki-moon "Abu Dhabi is becoming justifiably renowned  
as a hub for progress... we are on the brink of an exciting  
sustainable future – clean energy for all."**

**EVELINA RIOUKHINA, CHRISTIAN DAVID  
UN SPECIAL EDITORIAL BOARD**

Over 30,000 participants from 150 countries, including world leaders, policy makers, think-tanks, decision makers, experts, scientists, business leaders and academics,

got together from 13 to 17 January 2013 in Abu Dhabi in an effort to:

- Tackle the world's pressing issues in energy, water and the environment

Once again, this important political gathering in Abu Dhabi demonstrated joint vision aimed at ensuring the prosperity and welfare of mankind for a common sustainable future. And we, as editors of the UNSpecial, will, for our part, try to promote these efforts from the pages of our magazine, because it is our future too!

On 16 January, during the Abu Dhabi Sustainability week, Mr. Sven Alkalaj, the Under-Secretary-General and the Executive Secretary of the UNECE, met with Mr. Adnan Z. Amin, Director-General of IRENA, to discuss possible ways to strengthen the cooperation between UNECE and IRENA in the near future. The two international actors intend to closely cooperate together on activities under their respective mandate in the UNECE region but also globally through the other UN Regional Commissions. A joint and prompt effort can result in boosting the energy renewable development in the ECE region, starting with South-East Europe, and with special consideration to biomass and wood energy potential. This and other cooperation activities will be part of a broader umbrella agreement which Mr. Alkalaj and Mr. Adnan are committed to develop together and shortly formalize with a Memorandum of Understanding in line with their respective mandate.

- Accelerate the global adoption of renewable energy
- Address water challenges in arid regions
- Elevate the water-energy nexus on the



## FOURRURES

**Wonderful Sales  
on fur and leather collections**

1, place Claparède - 022 346 28 55  
[www.noelfourrures.ch](http://www.noelfourrures.ch)



global agenda

- Encourage the dialogue between broad industry stakeholders to strengthen strategic partnerships
- Stimulate investment in water, energy and environmental projects
- Empower the young generations and entrepreneurs

The United Nations was well-represented by dignitaries including Mr. Wui Hongbo, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs, Mr. Jeffrey Sachs, United Nations Secretary-General's Special Advisor on the Millennium Development Goals (MDG), Ms. Bokova, UNESCO Director-General, Mr. Steiner, UNEP Executive Director, Mr. Yumkella, Special Representative for Sustainable Energy for All and Chief Executive in the Initiative, UNIDO Director-General, and Mr. Clos, UN Habitat Executive Director. Representation of international Governments was pretty noteworthy too. The European Commission and other intergovernmental Organizations, major NGOs, the private sector and academia also participated.

The Secretariat from Geneva was represented by the U.N. Under-Secretary-General and the Executive Secretary of the UNECE, Mr. Sven Alkalaj, who participated in the Ministerial Roundtable "Future Cost and Benefits", the Ministerial Panel "Building National Frameworks for Renewable Energy" and also on the panel of "What is Driving Innovation in Future Energy Technologies". From the Abu Dhabi rostrum, Mr. Alkalaj declared "Renewable energy currently comprises 15% of the global energy mix. One of the objectives of the UN Secretary-General's Sustainable Energy for All initiative is to double renewable energy's share of the global energy mix by 2030. Achieving that ambitious goal will require sustained support from the range of actors and stakeholders as part of the shift to a sustainable energy future. In order to get an increased uptake of renewable energy in the long run, we at the UNECE intend to contribute to the regulatory and policy dialogue, to develop and share best practices on various renewable energy sources, and to engage with the private sector to enhance the investment and uptake that will enable a shift to a sustainable energy future".

The Abu Dhabi Sustainability Week was full of events. It commenced with the 3rd session of the International Renewable Energy Agency's (IRENA) General Assembly, on 13 and 14 January 2013. The IRENA is an IGO dedicated to renewable energy, with the objective of promoting the widespread and increased adoption and the sustainable use of all forms of renewable energy. This concerns energy that is produced from renewable sources, including bioenergy, geothermal energy, hydropower, ocean, solar, and wind energy. Founded on 26 January 2009 in Bonn, Germany by 75 states as signatories to its Statutes, it has become a fully established IGO, with headquarters in Abu Dhabi. To date, the membership of IRENA comprises 158 states and the European Union.

The above events were followed by the Ministerial Summit of the World Future Energy Summit (WFES), which is the world's foremost annual meeting committed to advancing future energy, energy efficiency and clean technologies. It seeks the commitment of political, business, finance, academic and industry leaders to drive innovation, business and investment opportunities in response to the growing need for sustainable energy. It was complemented by the Abu Dhabi International Renewable Energy Conference (ADIREC), the latest in a series of high-level political conferences dedicated exclusively to renewable energy and hosted by alternate governments every two years. Convened by REN21, IREC gives government, private sector and civil society leaders a forum at which to jointly address the goal of advancing renewable energy and is an event which has provided the impulse for several momentous initiatives over the past decade. ADIREC builds and will continue to build on the successes and outcomes of the previous conferences held in Delhi in 2010, Washington in 2008, Beijing in 2005 and Bonn in 2004.

One of the most interesting and innovative events was the Zayed Future Energy Prize Awards Ceremony. The Zayed Future Energy Prize represents the vision of the late founding father of the United Arab Emirates, Sheikh Zayed bin Sultan al Nahyan, who championed sustainability and environmen-

tal stewardship. The prize categories focus on supporting emerging businesses and individuals. It also supports future generations that have innovative ideas and projects that can create a positive impact on meeting the requirements of our greatest energy and sustainability challenges by providing real-world solutions. Each of these categories is evaluated based on four core criteria: leadership, long-term vision, innovation and impact. The Zayed Future Energy Prize gives innovators a unique meeting platform and aims to become a catalyst for the adoption and dissemination of renewable energy and clean technology solutions worldwide. Apart from considering such important energy issues as "Sustainable Energy for All", "Building National Frameworks for Renewable Energy" and "Renewable Energy in an Evolving Global Energy Market", the Abu Dhabi Sustainability Week also included the International Water Summit (IWS) 2013, a new global platform for promoting water sustainability in arid regions. This event brought together policy makers, scientists and business leaders to tackle urgent water issues. The nexus between water and energy was thus already drawn during the Ministerial Panel and developed further during the IWS, at which Mr. Alkalaj was also a key note speaker. On the subject of "Cross boundary collaboration through International Water Governance in MDG and Sustainable Development Goals (SDG) concept", Mr. Alkalaj shared UNECE's unique 20-year experience from its Convention on the Protection and Use of Trans boundary Watercourses and International Lakes (Water Convention), drawn up initially for the countries of the UNECE region, which in 2013, will overpass the regional barriers and become global. Mr. Alkalaj noted "As of the end of 2013, non-UNECE countries will also be able to accede to the Water Convention. This is a ground-breaking development, providing a much needed global forum for trans boundary water cooperation issues. It is a key opportunity to share experience available worldwide and to work with other regions to further sustainable management of trans boundary waters". ■



# PURCHASE OF VEHICLES USED BY THE UN



**In mid-December 2012, representatives of the multi-agency High Level Committee on Management (HLCM) Procurement Network met at Palais des Nations to highlight how the processes for purchasing and using vehicles can best be streamlined across the UN system.**

**CHRISTIAN DAVID, EDITED BY DOMINIC GRACE**

Dominic Grace, Director of the Procurement Support Office (PSO) at UNDP, outlined the features and benefits of a coordinated approach. The overriding purpose is consistency between all participating agencies, with a view to supporting the UN Global Compact and the Millennium Development Goals (MDGs).

Currently, the UN spends close to US\$300 million annually on the purchase of vehicles, with no coordinated strategy to streamline purchasing. Previous studies have also shown large price gaps in purchases of the same vehicles by different agencies.

Through a joint programme, there are opportunities to optimize the use of the vehicles and to generate substantial savings. This collaborative approach would identify and consider:

- A needs assessment – specifying the purchasing requirements (including the fleet models used and their prices); and
- How to assign the right vehicle to the right place at the best value for money.

The collaborative vehicle procurement project has three broad phases: 1) A feasibility study; 2) The development of a consolidated procurement framework; and 3) Implementation of the framework. A monthly calendar for these tasks has been created.



Analyses will also be conducted on parameters including maintenance, insurance, and working environments. In this context, it is important to define a policy applicable to all stages – from sourcing, to acquisition, and eventually replacement. The overall assessment of the parameters of existing fleets will be available by October 2013.

Further, the project will consider the operating costs (including fuel, customs, insurance, and other laws) associated with the relevant countries and regions. This will form a critical part of any decision-making process, as workloads and specifications vary greatly between predictable, repeat purchases and specific, emergency missions.

As discussed by Remo Lalli and Ronny Lindstrom (CEB members) at the meeting in Geneva, Member States are committed to achieving savings through the vehicle purchasing process. Developing a coordinated, multi-agency approach to reducing purchasing costs – while aligning with the UN Global Compact and the MDGs – will send a strong signal to donors about the responsible, efficient use of their funds. As a result, this vehicle procurement project will offer wide-ranging benefits to the UN system. The December 2012 meeting in Geneva was an important part of this process. ■

*Version française [www.unspecial.org](http://www.unspecial.org)*

# IMPRESSIONNER

impressionner : v.t. produire une vive impression



victor chevalier  
imprimerie genevoise sa

12, rue des Mouettes · CP 1352 · 1211 Genève 26 · Tél. 022 307 26 00 · Fax 022 307 26 01 · [www.imprimerie-genevoise.ch](http://www.imprimerie-genevoise.ch)

# ZEN ATTITUDE

## L'HUMAIN EST UN ENFANT



Loin des clichés, loin  
des idées rapportées,  
voici le parcours de l'homme  
à travers les âges.  
Il tâtonne, il erre,  
son chemin n'est pas balisé.  
Il avance, il grandit  
pour devenir plus sage.

J-LUC LA PLANETA (UNOG)

### Epoque du Chasseur-cueilleur: mouvement et abandon

C'est une phase embryonnaire, l'Homme est proche de l'animal. Grégaire, il vit au jour le jour, a peu de préoccupations spirituelles et philosophiques. La survie occupe la majeure partie de son temps. Sa force réside dans le groupe et sa capacité à dénicher les ressources de la mère nourricière: la terre. Il n'y a pas de volonté à contrôler les éléments, mais plutôt de s'en remettre à eux. Il suit le flux des saisons, prend ce qui est disponible, retourne à la terre ce qu'il n'a pas assimilé et le cycle écologique se poursuit naturellement. **L'Homme regarde les étoiles et voit des points qui brillent.**

### Epoque de l'Agriculteur: immobilisme et contrôle

L'idée est de ne plus bouger, l'itinérant devient résidant. Il faut optimiser la moindre parcelle, pour permettre d'assurer la continuité des ressources, c'est le début de

«l'exploitation» et de l'individuation. C'est le commencement de la propriété et des vols. Des règles sont cooptées pour garder l'harmonie au sein de la communauté. Naissance de la loi humaine, du titre de propriété et de l'ambition. Pour se sentir en sécurité il faut désormais accumuler les richesses pour troquer ses ressources avec d'autres. **L'homme regarde les étoiles et calcule la distance qui l'en sépare.**

### L'homme devient guerrier

Le chasseur laisse la place au guerrier qui protège son clan et son territoire. Le clan le plus fort est celui qui possède le plus de guerriers puissants et le territoire le plus vaste. La sexualité devient reproductive pour engendrer des femelles soumises et des mâles robustes pour protéger les biens de la tribu et acquérir de nouvelles terres.

### La femme devient butin

Pour être sûr de ne pas manquer il est nécessaire de contrôler et posséder la terre (donc la mère). Pour conserver ou agrandir la propriété, la transmission doit rester dans la famille. Pour cela il faut s'assurer que sa progéniture est bien la sienne: mariage précoce, fidélité, héritage. La femme devient un bien d'échange pour assurer la transmission des biens et la lignée. Sa sexualité doit être contrôlée: on lui bande les pieds, on mutile ses organes génitaux, on lui retire tout pouvoir, toute autonomie, les plaisirs de la chair deviennent tabous, Eros est jugulé.

### Les cercles de la tribu

Au-delà de la parcelle, apparaît la frontière du village qui petit à petit va s'étendre en zones de plus en plus vastes. Départements, Régions, Pays, Organisations, Unions et Fédérations apparaissent. On s'entoure de remparts qui peuvent être réels, ou virtuels régis par des lois protectionnistes, des lignes sur des cartes. Dans le même temps des barrières s'érigent autour de l'individu. Pour préserver ses privilèges il est prêt à en découdre. Les cercles autour de sa tribu doivent le protéger. Les guerriers modernes

sont des traders, des spécialistes du marketing. Les grandes marques ont un «visuel» sorte de blason, vestige féodal moderne. Quelle bannière va éliminer l'autre, racher, phagocyter, rayer de la carte le concurrent pour assurer sa suprématie.

### Les cellules du corps

Je suis le plus fort, je garde tout pour moi, j'écrase les autres et veux être immortel (ou transmettre mon pouvoir et mes richesses à mes descendants): c'est le comportement d'une cellule cancéreuse. Je suis à ma place, je donne ce que je suis et je prends ce dont j'ai besoin: c'est le comportement d'une cellule saine. Pour équilibrer l'échange, le donner-recevoir est toujours aussi problématique pour nombre d'entre nous. Qu'est-ce que je livre de moi et comment je reçois ce qui m'est donné quand l'autre se livre. Autrement dit, qu'est-ce que je cache de moi, et ne veux pas savoir de l'autre...

### L'adolescence vers l'autonomie

L'Humain en sortant d'une âme de groupe et de l'animalité commence tout juste à faire l'usage de son individualité. Nous sommes encore des enfants dirigés par nos émotions. Pardonnons-nous pour cette inexpérience, accordons nous d'entrer dans l'adolescence dont la fonction est de faire évoluer la communauté par la découverte de ses propres réponses. Suivra l'âge adulte et la pleine réalisation, une capacité à créer un monde plus harmonieux où les peurs laisseront la place à la confiance en sa destinée. Chacun pouvant être à sa place et valoriser l'autre dans sa propre individualité. La différence perçue alors non pas comme une menace, mais comme une richesse. ■

Contact/feedback: jlaplaneta@unog.ch

### A méditer

L'adolescence est l'âge où les enfants commencent à répondre eux-mêmes aux questions qu'ils posent. [George Bernard Shaw]

# IAG 2013: SAVE THE DATE 24-28 APRIL 2013



**The Inter-Agency Games 2013 will be held in Marina d'Or, Oropesa del Mar, Spain, from 24 to 28 April 2013 (4 nights).**

We managed to get a superb offer: everyone in a 4-star hotel at sea side, in an all inclusive format (except alcohols).

Most of sports facilities are within walking distance from the Hotel (less than 1 km).

The resort is very well suited for families:  
 – Hotel provides with Spa, 4 swimming pools outside and 1 inside, children care up to 9 years old: all included in the price.

– In the vicinity of the Hotel you may find sea side activities, entertainment parks, wellness center and more.  
 – The region of Castellon offers a lot of cultural activities and site visits.

Disciplines are: Athletics, Badminton, Basketball, Bridge, Chess, Darts, Football, Golf, Pétanque, Squash, Swimming, Tennis, Table tennis, Volley-ball. We are trying to include Cricket.

Last but not least, the price will be less than EUR 470 in double room (under negotiation). A reduced price will be offered for spouses and children.

An official invitation with registration, full details and final price will be sent to you in January.

A very happy end of year season to you all, Looking forward to meeting you in Marina d'Or. ■

## Education/enseignement

2bis, rue de la Prulay  
(Gilbert-centre)  
1217 Meyrin

*Maison des enfants*  
**MONTESSORI**

**Accueil d'enfants de 3 à 6 ans**  
**Enseignement bilingue**  
**PORTES OUVERTES: vendredi 8 mars 2013**  
*Merci de vous annoncer avant le premier mars.*

**Inscriptions et renseignements:**  
 E. Coquoz  
[www.montessori-meyrin.ch](http://www.montessori-meyrin.ch)  
[maisondesenfants@vtx.ch](mailto:maisondesenfants@vtx.ch)

**Lundi, mardi, jeudi, vendredi**  
 8 h 15 - 15 h 30  
**Mercredi**  
 8 h 15 - 12 h 00

tél. +41 22 774 17 52  
 mob. +41 79 774 70 74

**» ENTOUREZ-VOUS DE NOUVEAUX TALENTS!**

**Vous souhaitez insuffler une nouvelle dynamique au sein de votre société?**  
**UNI-EMPLOI** vous propose un vivier de jeunes talents prometteurs et motivés, désireux d'apporter leurs compétences et leur énergie à l'évolution de votre société.

Jobs d'appoint,  
 stages, emplois fixes...  
 contactez-nous  
[www.unige.ch/emploi](http://www.unige.ch/emploi)

**Besoin d'un soutien pour des cours privés ou du jardinage?**  
**UNI-EMPLOI** répond aussi à votre demande.

**UNI-EMPLOI**  
 LA CONNEXION ENTREPRISES-UNIVERSITÉ

REPUBLICA  
ET CANTON  
DE GENÈVE

Département de l'Instruction  
publique, de la culture et du sport  
Office pour l'orientation  
la formation professionnelle  
et continue

UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE



# ENTRETIEN

## CATHERINE DARBELLAY



**1992-2012**

**20 ans d'enseignement au service des fonctionnaires de l'ONU.**

**M. ALLEK**

Pétillante à l'énergie débordante, Catherine Darbellay est devenue, avec le temps, une référence en matière d'enseignement de l'informatique. Elle est à l'origine de l'introduction d'ICDL (International Computer Driving Licence) à l'ONU en 2005.

A son actif plus de 20 000 personnes formées à l'ONU et quelques 20 000 à 30 000 dans les autres organisations notamment le HCR et l'OMPI en passant par le secteur privé. Nous avons voulu connaître un peu plus cette femme qui a communiqué sa flamme à la petite communauté internationale et qui se construit elle-même dans ce brassage culturel des Nations Unies auquel elle avoue un attachement particulier.

**Vous bénéficiez d'une aura exceptionnelle auprès du personnel de l'ONU, c'est quoi votre secret?**

Cette aura s'est sans doute construite au fur et à mesure du temps car cela fait 20 ans que j'enseigne aux Nations Unies. Je pense que c'est le fait d'avoir toujours eu une facilité à communiquer avec les personnes, donc il y a forcément des liens qui se créent avec le temps.

J'aime ce que je fais, le multiculturel aide énormément, donner des cours est un réel plaisir pour moi. Je peux me souvenir des histoires ou anecdotes que les élèves me racontent; je peux aussi me rappeler de la place où les personnes sont assises et comment elles se comportent avant un examen, bref, je suis attentive aux petits détails qui restent gravés dans ma mémoire.

**Parlez-nous de votre parcours, je suppose que les femmes informaticiennes à cette époque n'étaient pas nombreuses comme aujourd'hui?**

En fait je n'ai pas commencé dans l'informatique, j'ai plutôt appris sur le tas. J'ai fait une formation à Montréal d'assistante administrative et puis j'ai essentiellement étudié l'anglais à l'université McGill et quand je suis revenue en Suisse, j'ai trouvé un poste à la Fédération Internationale de la Croix-Rouge, au sein de l'administration. On avait des programmes d'informatique qu'on m'a demandé de tester et de fil en aiguille ils m'ont demandé de faire la formation du personnel.

C'est ainsi que le chemin vers l'enseignement s'est tracé. On m'a mise dans une classe et ça a marché tout de suite. Ayant finalement compris que c'était ce que je voulais faire, j'ai décidé de me mettre à mon compte. Le choix a été aussi décidé par rapport à ma vie de famille, en ce temps là j'ai eu mon premier enfant mais ce qui fut au début un choix d'ordre privé est vite devenu mon choix de carrière, car en fin de compte je préfère être indépendante.

**Comment percevez-vous les organisations internationales par rapport aux entreprises classiques où vous donnez des cours? La communauté internationale est-elle différente des entreprises suisses par exemple?**

En effet, je n'ai pas seulement donné des

cours dans les organisations internationales mais aussi dans des entreprises privées en Suisse, essentiellement des banques et des Régies. Seulement, je dois avouer que lorsqu'on aime l'environnement des organisations internationales celui des banques en l'occurrence ne me procurait pas entière satisfaction. Ce ne sont pas les mêmes liens qui se tissent. C'est clair, le côté multiculturel est beaucoup plus motivant et je me sens beaucoup mieux dans le monde international.

Cela fait 20 ans que j'enseigne les mêmes logiciels, cela fait 20 ans que j'enseigne le «copier-coller», la différence c'est que je le fais avec des gens de tous horizons et c'est ça qui me donne de l'énergie.

**«Le côté multiculturel est motivant, je me sens bien dans le monde international.»**

**Quel bilan faites-vous aujourd'hui après toutes ces années de formation, avez-vous le sentiment, en travaillant dans le milieu international, de connaître un peu mieux la nature humaine?**

Quelque part, pour être professeur, on est obligé d'être un peu psychologue, et j'ajouterais qu'à la longue on acquiert aussi quelques connaissances en sociologie. Ce qui me frappe chez l'élève adulte c'est le fait qu'il soit complètement forgé par l'école primaire quelle que soit sa nationalité. Les peurs qu'on a eues sur les bancs de l'école peuvent se traduire de la même façon à l'âge adulte. On peut retrouver les mêmes appréhensions et cela je l'ai remarqué essentiellement au niveau des maths chez les femmes, ce sont des clichés certes, mais je l'ai constaté par exemple dans les cours Excel ou parfois c'est la panique du logi-

ciel qui prend le dessus, c'est une sorte de rebond en arrière où toutes les angoisses des premières années d'école remontent en surface.

Il y a forcément aussi un côté sociologue en nous, comment ne pas l'être en côtoyant autant de personnes issues de cultures diverses et variées?! Je pense pouvoir aujourd'hui distinguer les différentes réactions des uns et des autres en fonction de leurs origines et selon le contexte. Ce brassage culturel nous fait voyager chaque jour, c'est tout simplement la beauté de l'humanité.

J'ajouterai à cela que mon rôle n'est pas seulement de donner des cours, mais que les élèves, quels qu'ils soient et quel que soit l'endroit où ils se trouvent, doivent toujours sentir qu'on est là pour eux aussi.

### **Vous avez introduit l'ICDL à l'ONU, où en est la certification aujourd'hui?**

J'ai commencé au début par faire une étude de faisabilité au CERN. J'ai ensuite passé des tests à Bâle pour donner les cours d'ICDL. En 2005, j'ai pu introduire cette certification au sein de l'ONU. Le démarrage a été

long, mais maintenant c'est un programme en vogue. Je pense qu'à terme il va devenir obligatoire pour les postes G.

### **Quels sont vos projets, une retraite bien méritée ou peut-être enseigner en Afrique car j'ai cru comprendre que vous avez lancé un projet quelque part là-bas? Souhaiteriez-vous nous en dire un peu plus?**

La retraite pour moi se décidera le jour où je n'aurais plus envie d'enseigner, je vais peut-être lever le pied plus tard car en effet j'ai pour ambitions de soutenir quelques projets en Afrique et de leur consacrer plus de temps.

On a commencé, mon mari et moi, à enseigner l'ICDL à des rapatriés à travers le HCR, ce fut au début destiné aux personnes qui avaient fui le Burundi pour la Tanzanie lors des événements de 1993. Comme le Burundi est considéré comme un pays sûr aujourd'hui, et que ces personnes sont rentrées chez elles, on a pensé introduire l'ICDL au sein de cette communauté. Ce projet a eu beaucoup de succès, à tel point qu'il y a eu parmi les personnes qui ont

reçu la formation celles qui ont monté elles-mêmes un centre de formation en informatique. C'est la raison qui m'a poussée à créer une association, elle aura pour but d'aider ces personnes à arriver à une certaine autonomie. Aujourd'hui ils arrivent à assurer les salaires et tous les frais de certification, pour notre part, nous essayons d'intervenir à travers notre association en récoltant des fonds pour financer les besoins en matériel informatique.

Ainsi, je me vois bien à la retraite développer cette association, aider encore plus de personnes, après tout, le principal objectif n'est-il pas de faciliter la vie à ceux qui ont besoin d'aide et de faire en sorte que la vie de tout un chacun soit plus décente? ■

## **Education/enseignement**

### **FRENCH LANGUAGE SUMMER COURSES 2013**

#### **COURSES AT ALL LEVELS**

from June 24<sup>th</sup> to August 23<sup>rd</sup> (3 separate sessions)

#### **INTENSIVE COURSE FOR BEGINNERS**

from June 24<sup>th</sup> to August 23<sup>rd</sup> (9 weeks)

#### **UNIVERSITY PREPARATORY COURSE**

from July 15<sup>th</sup> to August 23<sup>rd</sup> (6 weeks)

#### **FOR PROGRAMMES AND INFORMATION**

Uni Bastions, 5 rue De-Candolle, CH-1211 Genève 4  
T. +41 22 379 74 34  
cefle@unige.ch | www.fle.unige.ch

**FACULTÉ DES LETTRES**



### **Ecole La Découverte**



Pour vos enfants de 3 à 12 ans

Une pédagogie qui donne du sens  
aux apprentissages

En français et en anglais

Horaires continus de 8 h à 15 h 30

Possibilité «after school activities» jusqu'à 18 h 00

**11, av. Sécheron  
1202 Genève**

**Tél. 022 733 54 33  
www.decouverte.ch**

# GREEN STAR AWARDS INTERVIEW WENDY CUE



**Wendy Cue est la Chef du Groupe Commun PNUE/BCAH de l'environnement (JEU), un partenariat entre le BCAH et le PNUE.**

## SANDRA BESSON

La JEU est le mécanisme des Nations Unies de réponse aux urgences environnementales. Il coordonne les efforts internationaux et il mobilise les partenaires pour venir en aide aux pays affectés et demandant une assistance.

## Pourquoi les Green Star Awards?

Les urgences dans leurs diverses formes, conflits, catastrophes naturelles, accidents industriels..., peuvent avoir un impact significatif sur les communautés et sur l'environnement. Cependant, trop souvent, dans un contexte d'urgence humanitaire, l'accent est mis sur l'humain et le volet environnemental est oublié. Pourtant, si ces impacts environnementaux ne sont pas traités rapidement, ces événements peuvent avoir des

effets nuisibles qui perdurent dans le temps (avec la présence de déchets toxiques par exemple) et représentent ainsi une menace potentielle pour les générations futures. Si plusieurs organisations, dont le Bureau de Coordination des Affaires Humanitaires des Nations Unies (BCAH), font de nombreux efforts pour prendre en compte ces deux volets – humanitaire et environnemental – depuis des années, il reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour sensibiliser la communauté mondiale et répandre les bonnes pratiques. Et c'est exactement à cela que servent les Green Star Awards!

Cette récompense, qui est la seule remise par le BCAH, vise à braquer les projecteurs sur ceux et celles ayant fait des efforts remarquables afin de réduire les impacts environnementaux et humanitaires des catastrophes et des conflits.

Lancés en 2009, ils sont organisés de manière biannuelle par le BCAH, le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) et l'organisation non gouvernementale Green Cross Internationale, fondée par le Prix Nobel de la Paix Mikhaïl Gorbatchev.

## Un exemple d'urgence environnementale?

Les urgences environnementales sont des catastrophes ou des accidents soudains résultant de causes naturelles, technologiques ou humaines, ou d'une combinaison de ces facteurs, et pouvant gravement impacter l'environnement, les populations et l'économie.

Pour parler plus concrètement, le typhon Bopha qui a dévasté les Philippines en décembre 2012 est un très bon exemple d'urgence environnementale. Cette catastrophe naturelle, un typhon, a en effet provoqué des dégâts étendus pour l'environnement, par exemple en dévastant les cultures agricoles, mais a aussi gravement affecté la population, en faisant plusieurs centaines de morts et en détruisant des centaines de milliers de maisons. C'est donc bien une catastrophe humanitaire, mais qui a aussi un volet environnemental.

Fukushima illustre également bien la complexité des urgences environnementales. En Mars 2011, au Japon, un séisme puis un typhon provoquent une explosion nucléaire, sur laquelle se sont concentrés les médias, mais engendrent surtout des conséquences environnementales graves, allant de la génération de grandes quantités de déchets jusqu'à la destruction d'habitats côtiers. Cette double catastrophe naturelle a également entraîné des explosions pétrolières (raffinerie Sendai) aux conséquences catastrophiques pour la région.

Ces urgences environnementales sont malheureusement une réalité presque quotidienne... Il est impératif que nous y soyons mieux préparés, plus résilients, et que nous soyons capables d'y répondre.

## Le profil du parfait candidat aux Green Star Awards?

Le parfait candidat n'existe pas! Cela peut être un individu, un gouvernement, une organisation, une entreprise... Toute entité ayant fait des efforts remarquables pour



prévenir, se préparer à, et intervenir suite à une catastrophe environnementale dans le monde. Mais attention, nous cherchons de véritables héros de la vie quotidienne! Nous récompenserons ceux qui non seulement ont fait preuve de courage et de sens de l'initiative pour se relever des ruines d'une catastrophe environnementale, mais aussi ceux qui ont travaillé sans relâche pour éviter de telles crises et pour mettre en place des mesures pour limiter leur impact. D'un institut travaillant, soutenant les efforts locaux faits pour gérer les sites hautement pollués, en passant par des architectes se concentrant sur la sécurité sismique des bâtiments et la reconstruction post-catastrophe, les exemples de Green Star potentielles sont nombreux!

### Qu'est-ce que l'on y gagne?

Un trophée à exposer fièrement sur son bureau et une invitation à une grande cérémonie officielle à Genève! Mais surtout, beaucoup de reconnaissance et de gratitude pour avoir fait quelque chose d'utile pour notre planète, et pour avoir contribué à réduire l'impact environnemental et humanitaire des catastrophes dans le monde. Aussi, lors des éditions précédentes, nous avons remarqué que les Green Star Awards étaient un formidable vecteur de réseaux de contacts pour les lauréats, et permettaient à ces derniers d'élargir leur champ d'action.

### Un mot sur l'édition 2013?

Enorme! [rires] C'est la première fois que la campagne de médiatisation autour des Awards atteint une telle ampleur! Nous avons organisé une conférence de presse, diffusé l'information dans de nombreux réseaux et au sein de multiples organisations internationales et nous espérons atteindre un public élargi cette année. Mikhail Gorbatchev lui-même pourrait remettre le trophée aux vainqueurs. Je vous donne donc rendez-vous à la cérémonie de remise des Green Star Awards qui aura lieu à Genève en Suisse le 2 septembre prochain. Et surtout, si vous êtes une Green Star ou si vous en connaissez une, téléchargez le formulaire et envoyez votre candidature avant le 15 mars 2013! ■

## GREEN CROSS AND UN AGENCIES INVITE NOMINATIONS FOR ENVIRONMENTAL EMERGENCY MANAGEMENT AWARD 2013



Hebei Spirit Oil Spill,  
Republic of Korea,  
December 2007.

**Nominations for the 2013 Green Star Awards, recognizing outstanding efforts to reduce the environmental and humanitarian impacts of disasters and conflicts, were called today by the United Nations and the non-governmental organization Green Cross International.**

Emergencies in their various forms can have severe impact on the environment, as well as on human health and livelihoods. The Green Star Awards recognize individuals, organizations, governments and companies that demonstrate remarkable achievements in raising awareness, building capacity, and effectively responding to such crises.

"It seems that nowadays, the issue of environmental emergencies doesn't need an introduction. Last year, 30 thousands lives were lost to disasters. [...] It is very important to raise awareness and spread good practices in the world, and it is exactly what these awards are intending to do" said Alexander Likhotal, President of Green Cross International, during a press brief in the Palais des Nations in Geneva, Switzerland.

Importantly, the Awards emphasize the nexus between the environment and the need to safeguard communities from emergencies, including industrial accidents, extreme weather events and the fallout of nuclear crises.

"This is not an environmental award, this is not a humanitarian award, it is both. Environment can be a cause, a consequence as well as a contributor to humanitarian crisis and needs to be addressed as such. The Awards highlight the need to continue working in this field. This year, we will be looking for high-profile awardees in order to reach a much larger audience than before" said Rene Nijenhuis, Humanitarian Officer, representing OCHA and UNEP.

Nominations for the Green Star Awards will be accepted until 15 March 2013. The winners will be announced on 2 September 2013 during celebrations in Geneva, Switzerland, to mark the 20th anniversary of the founding of GCI by Nobel Peace Prize laureate Mikhail Gorbatchev. ■

For full details on the nomination process (including nomination form), please visit [www.greenstarawards.net](http://www.greenstarawards.net)

The nomination form can be downloaded at: <http://www.gcint.org/green-star-awards-nominations-2013>.

1<sup>er</sup> ÉPISODE

## INDE: LES FOULÉES DE LA SOIE



**Il y a environ 70 millions d'années, les plaques tectoniques indienne et eurasienne ont commencé à rentrer en collision, donnant naissance à l'Himalaya. Au sud, l'Inde qui se comporte comme un poinçon, continue à se déplacer d'environ 5 centimètres par année, provoquant ainsi l'élévation de la plus haute chaîne montagneuse du monde qui abrite 14 sommets qui culminent à plus de 8000 mètres d'altitude.**

**TEXTE & PHOTOS CLAUDE MAILLARD**

Six fois plus grande que la France, l'Inde s'étend d'ouest en est sur 2933 km et du nord au sud sur 3214 km. Au nord, l'Himalaya, large par endroits de plus de 350 km, marque la frontière avec la Chine, le Tibet, le Bhoutan et le Népal. Plus au sud, les bassins fluviaux de l'Indus, du Gange et du Brahmapoutre constituent des plaines très fertiles où on y retrouve l'une des densités de population la plus élevée du monde.

Bordé par le Pakistan, l'ouest du pays, dont le Rajasthan, est occupé par l'immense désert de Thar, le septième en superficie

de la planète. Enfin, l'Inde méridionale se compose presque entièrement du plateau péninsulaire du Deccan, flanqué de deux massifs côtiers au relief accidenté, les Ghâts occidentaux (côté mer d'Oman) et les Ghâts orientaux (côté golfe du Bengale).

C'est dans les régions du Rajasthan et de l'Uttar Pradesh et, plus au nord, de l'Himachal Pradesh, situé au pied de l'Himalaya, qu'ont eu lieu les 17<sup>e</sup> Foulées de la Soie. Jusqu'à présent, le raid aventure imaginé par Jean-Claude Le Cornec était organisé en Chine.

**Sur la Route de la Soie**

Les plus anciennes traces connues de la Route de la Soie remontent au milieu du premier millénaire avant J.-C. Elle composait un faisceau de pistes par lesquelles transitaient de nombreuses marchandises entre l'Asie et l'Europe. Elle tire son nom de la soie, très précieuse à l'époque, et dont les Chinois furent pendant longtemps les seuls à détenir le secret de sa fabrication. L'un des principaux points de départ de la Route de la Soie était Chang'an, l'actuelle X'ian, alors capitale de la Chine. Des branches annexes de ce réseau partaient vers l'Inde, pays où les 160 participants venus de France, de Suisse, du Canada, de Belgique et de Tunisie se sont donc retrouvés pour disputer cette nouvelle compétition hors du commun et dont le slogan est: «Si courir ou marcher était notre seul but, nous passerions à côté de moments inoubliables!». Disputées sur 11 étapes, ces 17<sup>e</sup> Foulées de la Soie ont permis, comme d'habitude, d'aller au plus près à la rencontre d'une population locale dans des endroits reculés et magnifiques souvent délaissés par un tourisme de masse. Près de 200 km étaient au programme des coureurs





et la moitié moins pour les adeptes de la marche rapide. La plupart du temps organisée le matin, la compétition laisse alors du temps libre l'après-midi pour découvrir les joyaux du pays. Et l'Inde, pays fascinant et déroutant, riche d'une civilisation plurimillénaire et d'une diversité géographique impressionnante, a tenu toutes ses promesses. Tout le monde est revenu enthousiasmé par ce voyage qui allie sport et culture et dont la prochaine édition s'annonce déjà forte en émotions.

### **Le Taj Mahal, la perle blanche de l'Inde**

Après 8 heures de vol, notre Boeing d'Air India se pose à Delhi, fourmilière géante avec une population, agglomération comprise, qui avoisine les 40 millions d'habitants. Delhi se trouve au carrefour de différentes régions d'Asie. Capitale de l'Inde aujourd'hui, capitale de deux empires indiens sous les Moghols (1526), puis sous les Britanniques (1911), Delhi s'est agrandie au cours des années et son architecture est marquée par son histoire: le Old Delhi et ses monuments de style musulman et le New Delhi de l'époque victorienne. Une balade en rickshaw dans le vieux quartier de Chandni Chowk nous met immédiatement dans l'ambiance colorée et épicée que l'on va vivre durant ces deux semaines. Histoire de retrouver un peu de calme, un arrêt à la grande mosquée s'impose. Construit entre 1644 et 1658, cet édifice se compose de trois

portails ouvrant sur une immense cour entourée de cloîtres à piliers, de deux minarets de 40 m de haut surmontés de coupes et de trois dômes en marbre blanc. Puis, direction Agra, 170 km plus au sud. Ce sont les musulmans qui donnèrent à la ville sa grandeur et plus précisément les empereurs moghols Babur le Conquérant, Akbar, Jahangir puis Shah Jahan. Agra semble calme par rapport à d'autres cités d'importance comparable, bien que, là encore, l'augmentation du nombre de véhicules ait engendré les mêmes problèmes de pollution et d'embouteillages qu'ailleurs. Première destination touristique du pays avec près de 3 millions de visiteurs, ses monuments comptent parmi les plus beaux qui soient, au premier rang desquels le célèbre Taj Mahal, chef-d'œuvre de l'architecture moghole devenu même l'emblème de l'Inde. Bâti sur un socle de grès rose et de marbre blanc, il s'élève à 56 mètres de haut. Entouré d'un jardin parcouru de canaux et décoré de fon-

taines, le Taj Mahal a nécessité 22 années de travaux effectués par 20 000 ouvriers. Ce mausolée funéraire a été édifié sur l'ordre de l'empereur Shah Jahan afin de perpétuer le souvenir de son épouse décédée. Fou de chagrin, il fit vœu de construire un monument à sa mémoire qui n'ait pas son pareil au monde. Et le résultat est à la hauteur.

Après le prologue de la course disputé dans le parc Paudit Motilal Nerou, et la visite du Fort Rouge, magnifique forteresse édifée au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle et classée au patrimoine de l'Unesco, les choses sérieuses commencent avec une 1<sup>re</sup> étape de 15 km, disputée sous une grosse chaleur, et dont l'arrivée était jugée sur un petit plateau verdoyant avec comme décor de fond, le Taj Mahal, dans toute sa beauté, avec le fleuve Yamuna en premier plan. ■

*(Suite de l'aventure dans un prochain numéro d'UN Special)*

### **18<sup>e</sup> édition des Foulées de la Soie en Inde**

Les prochaines Foulées de la Soie disputées en Inde auront lieu du 23 septembre au 5 octobre 2013. Ce raid sportif de treize jours, unique en son genre, permettra aux concurrents de mettre leur capacité physique à l'épreuve tout en gardant un œil ouvert et attentif sur les aspects historiques, culturels et humains des contrées traversées. Les régions parcourues seront l'Uttar Pradesh (et son fameux Taj Mahal, un des monuments le plus beau au monde) et le Rajasthan, incomparable pour la richesse et la couleur de ses palais et citadelles. Ouvertes aux coureurs et aux marcheurs, les Foulées de la Soie acceptent tous les niveaux, sportifs confirmés ou non.

Renseignements: [claudemaillard01@orange.fr](mailto:claudemaillard01@orange.fr)



## ENTRETIEN

## M. LÉO KANEMAN, DIRECTEUR DU FESTIVAL DU FILM ET FORUM INTERNATIONAL SUR LES DROITS HUMAINS (FIFDH)



**Festival du Film et Forum  
International sur les Droits  
Humains du 1<sup>er</sup> au 10 mars 2013  
([www.fifdh.org](http://www.fifdh.org))**

SARAH JORDAN,  
ÉDITÉ PAR VÉRONIQUE MAGNIN

**Votre «formule à succès» pendant une décennie d'existence a été «un film, un sujet, un débat». Allez-vous continuer dans ce sens?**

Oui, parce que cela traduit le concept du festival. Nous restons un Festival singulier grâce à une double démarche culturelle et artistique, où la distance du sujet et l'émotion suscitée sont contrôlées par la qualité esthétique et artistique de l'œuvre du 7<sup>e</sup> art. Le cinéma est un observateur incontournable de la société. Notre démarche est aussi politique – mais pas dans le sens idéologique du terme. Depuis 2003, nous nous positionnons en face de la Commission et ensuite du Conseil des Droits de l'Homme des Nations Unies et répertorions les messages parfois cachés des représentants des Etats qui y participent – le Festival est une tribune libre et un relais sans complaisance pour informer le public. Notre jury reflète cette dualité. Dans la plupart des Festivals, le film est au centre et le jury est composé exclusivement de professionnels du monde du cinéma. Chez nous, des professionnels

du 7<sup>e</sup> art côtoient un écrivain et un professeur des droits de l'homme en un regard pluriel. Le cinéma, cet outil artistique, fait partie de la société, il n'y a aucune raison pour qu'il ne serve pas à informer et aborder les problèmes de société...

**Quels seront les moments forts du Festival cette année?**

La participation espérée d'Ai Wei Wei, blogueur et plasticien chinois, grande figure de la résistance constituera un événement. Un film, «Never sorry» d'Alison Klayman, retracera le parcours de cet artiste. Notre partenaire Flux Laboratory, une galerie d'art de Genève, recevra une installation de Ai Wei Wei qui soulignera le rôle fondamental de l'art pour la défense des droits humains. Une soirée sur l'Ouzbékistan sera aussi organisée, un pays dont on ne parle pas souvent, car c'est un sujet qui fâche. Raison de plus pour que nous en parlions!

Et puis nous aborderons le conflit israélo-palestinien qui dure depuis des années.

Dans le contexte de l'accession de la Palestine comme Etat observateur auprès de l'ONU, nous avons invité Leila Shahid. En face d'elle, il y aura le colonel Shaul Arieli, qui a participé aux accords de Genève: à cette époque, il était le responsable des cartes sur lesquelles la frontière a été tracée. Le débat sera très animé entre deux personnages dont les opinions divergent mais qui partagent tous les deux le même désir de paix par l'instauration de deux Etats... Pour le Festival, il s'agit de trouver la voie de la paix et dans deux des films que nous allons projeter «My Neighbourhood» de Julia Bacha et Rebekah Wingert-Jabi et «Les Combattants de la Paix» de Shelley Hermon, les Israéliens et les Palestiniens s'unissent pour lutter.

Dans un autre registre, une journée sera organisée sur le thème de l'eau – avec la participation d'un activiste italien Riccardo Petrella, qui s'oppose à la privatisation de l'eau. Nous avons programmé un débat contradictoire où il sera confronté à Pierre Victoria, du groupe français Veolia

Environnement pour traiter ce droit fondamental de l'homme – celui de l'accès à l'eau.

**Et qu'en est-il du monde arabe et de l'évolution de la situation à travers le regard des cinéastes?**

Le souffle révolutionnaire, démocratique et laïque qui a fait le printemps arabe est menacé. Le grand espoir risque de tomber dans l'obscurité. Des débats divergents interviendront et l'actrice et dissidente syrienne Fadwa Suleiman fera également partie du jury de la compétition des films.

**Le festival FIDH est une tribune libre et un relais sans complaisance pour informer le public.**

**La date limite d'inscription pour les films intervient très peu de temps avant le démarrage du Festival. Est-ce dans le but de coller à l'actualité?**

Nous recevons beaucoup de films, des fictions et jusqu'à 300 documentaires. Nous les visionnons, les sélectionnons et nous en programmons certains à l'avance... Si un chef d'œuvre nous parvient au dernier moment, il faut pouvoir le révéler. Il nous arrive de faire la première suisse d'un film s'il est important artistiquement et risque de susciter le débat. Un film nord-coréen extraordinaire, «Camp 14» du réalisateur allemand, Marc Wiese fait le récit d'un enfant qui a fui les camps. Dans les passages où il se souvient de ses expériences là-bas, les séquences sont animées. Notons aussi un film d'auteur très fort sur la Syrie «Ibn al Am on Line» d'Ali Atassi...

**Trois films déjà programmés traitent du viol («Difficult Love» de Zanehe Muholi, «Au Pays du Sang et du Miel» d'Angelina Jolie et «Dance of Outlaws» de Mohamed El Aboudi). Vue l'actualité en Inde en ce moment,**

### anticipez-vous un débat plus engagé sur ce thème?

Ce thème va être au centre des débats le 8 mars lors de la Journée Internationale de la Femme. En partenariat avec la Ville de Genève et Sandrine Salerno, ancienne Maire de Genève. Le film «Difficult Love» sera à l'affiche. Il évoque l'horreur des viols dits «correctifs» dont sont victimes les lesbiennes en Afrique du Sud. Mais le moment fort du 8 mars sera un débat sur le «viol ordinaire», car c'est le préjudice dont souffrent le plus les femmes dans le monde.

Le 60% des films que je reçois traitent d'ailleurs de violences faites aux femmes. Que ce soit au nord, au sud, en Inde, en Suisse ou en France, peu importe la religion, c'est devenu quotidien – une femme sur dix dans le monde en est victime. Ce qui s'est passé en Inde est très encourageant. A ma connaissance, c'est la première fois que toute une population, des centaines de milliers d'hommes et de femmes, sont descendus dans la rue pour protester contre les violences faites aux femmes. Dans ce débat, nous allons réunir la réalisatrice de «Difficult Love», Zanele Muholi, la journaliste, cinéaste et championne des droits de la femme, Caroline Fourest, ainsi qu'une militante indienne, Ratna Kapur, féministe et professeur de droit. Notre but est de montrer que le viol est un acte abject dont les femmes sont victimes partout dans le monde.

### Quelques mots maintenant sur le rôle de ce Festival. Pensez-vous que certains films puissent, au-delà des débats qu'ils provoqueront, faire concrètement avancer les choses?

La vraie question est: la lutte en faveur des droits de l'homme est-elle utile? Regardez le printemps arabe et la Libye – pour cette dernière, il y a eu une dénonciation de la part du Conseil des Droits de l'Homme – Russie et Chine y compris – Nous sommes là pour critiquer le Conseil quand nous estimons qu'il ne fait pas son travail – mais il accomplit aussi des choses positives et c'est une entité qui est plus que nécessaire. C'est une question qui nous est souvent posée «A quoi ça sert ce que vous faites?». Les gens sont très pessimistes. Aung San Suu Kyi s'est battue pendant 20 ans – et elle a obtenu quelque chose. Se battre et dénoncer est absolument nécessaire. Nous mettons en avant les aspects positifs – la liberté d'expression et la liberté tout court. Le relais répercutant la parole des défenseurs qui risquent leur vie sur le terrain est utile.

### Au niveau du soutien du Festival et de la participation des personnes influentes, qui seront les acteurs clés de cette 11<sup>e</sup> édition?

En plus des personnalités déjà citées, nous comptons sur la participation comme chaque année de Navanethem Pillay, Haut-Commissaire des Nations Unies aux Droits



de l'Homme. La juriste suisse, Carla del Ponte, nous a donné un accord de principe. Nous espérons aussi pouvoir accueillir le juge espagnol qui a inculpé Pinochet, Baltasar Garzón. Côté artiste, dans le jury, nous aurons le plaisir d'accueillir l'acteur français Vincent Lindon. ■

# Appelez le **022 700 98 00** pour toute réservation publicitaire dans **UN SPECIAL**

C.E.P. SA  
42, quai Gustave-Ador  
1207 Genève  
Tél.: 022 700 98 00  
Fax: 022 700 90 55  
e-mail: cepbarbara@bluewin.ch



Régie publicitaire exclusive **UN SPECIAL**

Editeur & Régie Publicitaire de Revues  
Institutionnelles et Corporate

## POURQUOI NE PAS LE FAIRE ? LES VOLCANS DE LA SICILE ET DES ILES ÉOLIENNES CLASSÉS AU PATRIMOINE DE L'UNESCO



**Je vous propose des petites balades à des degrés de difficulté différents, pour vous changer les idées, vous oxygéner et vous déstresser. N'oubliez pas: ne rien faire nuit à votre santé.**

**Je vous souhaite des journées de marche et de détente agréables et ensoleillées.**

### Partie 2 – LE STROMBOLI

#### TEXTE ET PHOTOS ANDRÉ ROTACH

Le Stromboli est un volcan actif en permanence. Son activité est ininterrompue depuis 3000 ans. Il explose et tonne toutes les vingt minutes environ, jour et nuit. Il crache en permanence gaz et poussière. A la suite de la grande explosion de 1930, l'île s'est dépeuplée, passant de 4000 à 400 habitants. Plus près de nous, l'explosion de 2003, qui a occasionné des dégâts à Ginestra, a obligé les autorités à fermer l'accès du volcan jusqu'en 2005 et à le réglementer (équipement, casque et guide obligatoire).

Le départ se fait vers 17 heures pour arriver au sommet au coucher du soleil et voir ainsi le spectacle du volcan de nuit. La montée est assez raide mais le guide qui donne le rythme monte lentement tout en faisant de petites poses et en donnant des explications sur la flore (capriers, genêts, etc.). On arrive à la limite de la végétation en 1 heure 20, et au sommet en 2 heures 30. Le spectacle au bord du cratère peut commencer. Inoubliable. Le guide nous fait revenir sur terre et donne le départ de la descente à la lumière des lampes frontales sur un chemin

de sable de lave (merci pour les genoux, c'est tout doux!) mais la poussière... Retour en 1 heure 30, soit au total 4 heures, pour un dénivelé d'environ 920 mètres.

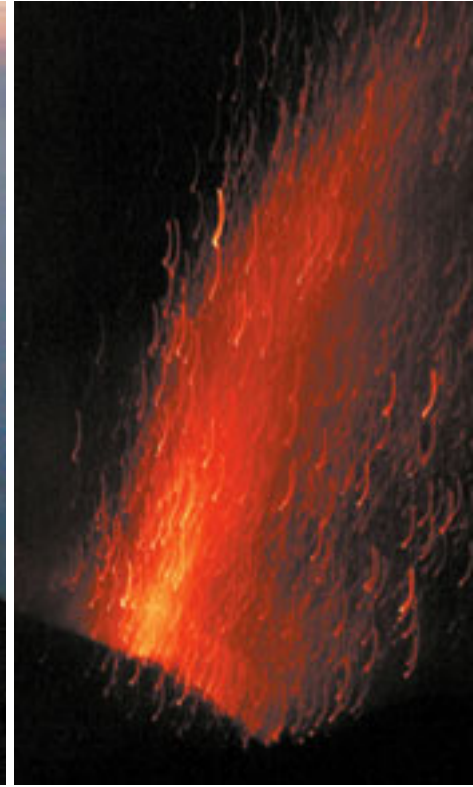
**Ne pas oublier** de vous équiper de bonnes chaussures de marche et de vêtements adaptés à l'altitude et à la saison.

Bon crapahutage.  
ET (S)PORTEZ-VOUS BIEN. ■



WHY NOT DO IT?

# VOLCANOES OF SICILY AND THE AEOLIAN ISLANDS LISTED AS UNESCO HERITAGE SITES



I am proposing a few small hikes of varying degrees of difficulty, to let you see new things, get some fresh air and relax a bit. Don't forget: doing nothing is bad for your health. Here's hoping you have fun hiking in pleasant and sunny weather.

## Part 2 – STROMBOLI

**ANDRÉ ROTACH**

*(English translation by David Winch)*

Stromboli is a continuously active volcano. Its activity has been uninterrupted for 3,000 years. It explodes and booms every 20 minutes, day and night. It constantly spits out gas and dust. Following the great explosion of 1930, the island was depopulated, dropping from 4,000 to 400 people. More recently, the explosion of 2003, which caused damage to Ginestra, forced authorities to close access to the volcano until 2005 and to regulate it (equipment, helmet and guide required) thereafter.

Departure is best around 17h to reach the summit at sunset and see the spectacle of the volcano at night. The climb is steep but the guide sets the pace and goes up slowly, while making small stops and giving explanations about flora (capers, broom shrub, etc).

You arrive at the limit of the vegetation in 1 hour 20 minutes and at the summit in 2 hours 30 minutes. The show at the edge of the crater can begin. Unforgettable. The guide leads us back to Earth and starts the descent lighted by lamps on a path of

lava sand (easy on the knees, thank you!). But lots of dust!

You can return in 1 hour 30 minutes for a total hike of 4 hours. And a change in altitude of about 920 metres.

**Don't forget** to wear good hiking boots and weather-suitable clothing.

GOOD TREKKING! ■

# CONCOURS MAGAZINE *UN SPÉCIAL*

Dans la perspective du numéro spécial consacré à la journée de la femme en mars prochain, le magazine lance un concours de reportage «*Regards de femmes*» avec les thématiques suivantes sur la parité: justice, travail, culture et développement.

Le concours est ouvert à tous les lecteurs. Les membres du comité de rédaction du magazine *UN Spécial* ne peuvent pas participer au concours. Les articles pourront être rédigés en anglais, français et espagnol et devront respecter les règles suivantes:

- Etre l'œuvre d'une seule personne ou de deux au maximum.
- Etre inédits.

– Contenir 800 mots au maximum: une image ou une illustration est conseillée. les auteurs devront envoyer leurs textes en format WORD à l'adresse suivante: [unspecial@unog.ch](mailto:unspecial@unog.ch) avec la mention concours *UN Spécial* dans l'objet.

La date limite de réception des reportages est fixée au 10 février 2013.

Un jury sera constitué sur une base de volontaires: fonctionnaires, journalistes, universitaires, membres du comité de rédaction.

Les gagnants recevront un prix *UN Spécial*, les participants seront récompensés. Les reportages gagnants seront publiés dans le numéro de mars 2013 du magazine *UN Spécial*. Le jury pourra décider de publier tout reportage jugé adéquat par sa qualité et pertinence. ■

English version: [www.unspecial.org](http://www.unspecial.org).

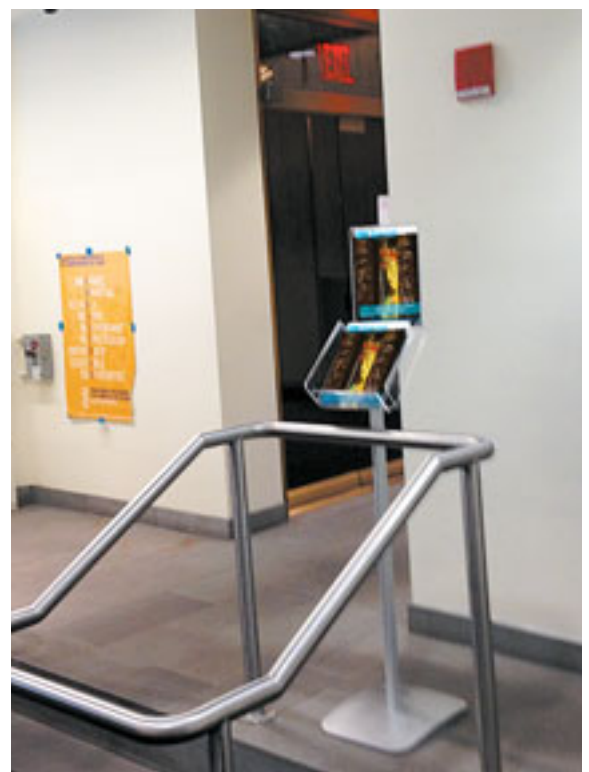


## *UN SPECIAL* IN NEW YORK

Nos collègues en poste au siège de New York pourront désormais se procurer plus facilement le magazine.

Des exemplaires d'*UN Spécial* sont disponibles au Siège, sur des présentoirs situés au rez de l'Albano et à DC-2, 2<sup>e</sup> étage.

*Our colleagues from New York will find the UN Special magazine on special stands at 2 Headquarters locations in New York (Albano lobby and DC-2, 2nd floor).*



# BAGDAD, IL Y A 10 ANS

Près de 10 ans après l'attentat contre les Nations Unies à Bagdad et dans le cadre des conférences annuelles organisées par la Fondation Sergio Vieira de Mello, le 1<sup>er</sup> mars prochain, le Secrétaire général des Nations Unies, M. Ban Ki-moon honorera de sa présence la conférence qui se déroulera au Centre International de Conférences (CICG).

Entrée libre ■

# BAGHDAD, 10 YEARS AGO

Nearly 10 years after the attack against the UN Headquarters in Baghdad, the annual conference will be organized by the Sergio Vieira de Mello Foundation on 1 March 2013, under the patronage of Mr. Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations and in his presence at the Centre International de Conférences (CICG). Free admission ■



## UN Special

### UN Special

Palais des Nations, bureau C507  
1211 Genève 10 – tél. 022 917 25 01  
unspecial@unog.ch  
www.unspecial.org

In New York: office AB-0829

### Christian David

Rédacteur en chef/ Editor-in-chief

### Revue des fonctionnaires internationaux de l'OMS et de l'ONUG

Les opinions exprimées dans UNS sont celles des auteurs, et non forcément celles de l'ONU, de l'OMS ou de ses agences spécialisées. La parution de ce magazine dépend uniquement du support financier de la publicité prise en charge par une régie. The opinions in UNS are those of the authors, not necessarily those of the United Nations, the WHO or its specialized agencies. The publication of this magazine relies solely on the financial support of its advertisers. Tirage: 10 500 exemplaires

### Trésorier/ Treasurer

Laurent Genest

Trésorier adjoint/ Deputy-Treasurers Dino Kordellos

### Editeur/ Editor

APG | SGA Airport, Bercher S.A. Publicité Générale  
route de Pré-Bois 20, Case postale 1895, CH-1215 Genève 15  
T. 022 347 33 88 – F. 022 346 20 47 contact.airport@apgsa.ch

### Publicité/ Advertising

C•E•P S.A.  
quai Gustave-Ador 42, 1207 Genève – T. 022 700 98 00  
F. 022 700 90 55 – cepbarbara@bluewin.ch

### Impression/ Printers

Victor Chevalier Imprimerie Genevoise S.A.  
case postale 1352, 1211 Genève 26  
T. 022 307 26 00

### Pré presse/ Layout

Michel Schnegg  
rue du Simplon 5, CH-1207 Genève  
T. 022 344 72 90 – F. 022 340 24 11  
www.michelschnegg.ch







# 100,000 Dreams

We are here to make them a reality.

In celebration of reaching our 100,000 member milestone, we are offering you a chance to win **USD 1,000** or **100,000 VISA® Reward Points!**\*

Apply for one of our convenient and flexible loan products today and be entered into a drawing for a chance to win USD 1,000!\*

**SIGNATURE  
LOAN**

**3.99%  
APR**

Low 3.99% introductory APR for Six months<sup>1</sup>

**HOME  
IMPROVEMENT  
LOAN**

**3.99%  
APR**

Low 3.99% introductory APR for Six months<sup>2</sup>

**INTERNATIONAL  
HOME LOAN**

**6.99%  
APR**

APR as low as 6.99%<sup>3</sup>

Visit [www.unfcu.org](http://www.unfcu.org) or call + 1 347-686-6000 from anywhere in the world or toll-free in US/Canada 1 800-891-2471, 0800 901 010 (Vienna), 800 873 904 (Rome) or 0 800 897 860 (Geneva) to speak with a member service representative.

And, each time you use your UNFCU VISA credit card from now through 22 April 2013, you will be entered into a drawing to win 100,000 VISA Reward Points! The more you use your Visa Classic, Gold or Elite credit card, the more chances to win.\*\*

\*NO PURCHASE NECESSARY TO ENTER OR WIN. NON-PURCHASE ENTRIES AND PURCHASE ENTRIES HAVE AN EQUAL CHANCE OF WINNING. This drawing is open to UNFCU members and not to the general public. You must be 18 years of age or older as of 11 February 2013 to participate. The promotional period begins at 12:00:00 AM ET on 11 February 2013 and ends at 11:59:59 PM ET on 22 April 2013 ("Promotional Period"). Any and all federal, state and local taxes are the sole responsibility of the winner. Estimated odds of winning a prize are 1:450,000. Void where prohibited. One automatic entry will be made for each UNFCU VISA credit card transaction from 11 February 2013 through 22 April 2013. One winner will be chosen in a random drawing. One prize of 100,000 VISA reward points (valued at USD 1,000) will be awarded and deposited into the member's UNFCU VISA reward points account. If the winner does not have a UNFCU credit card, he/she will receive a USD 1,000 account credit to the UNFCU membership savings account. The winner will be contacted within one month after the end of the promotion. If a selected winner is ineligible or fails to claim a prize, an alternate winner will be selected. Drawing decisions will be final and binding in all matters relating to the promotion. Acceptance of prize constitutes permission to UNFCU and its agencies to use winner's name and/or likeness for purposes of disclosure, advertising and trade without further compensation. Employees of UNFCU, its affiliates, subsidiaries, advertising agencies, third party vendors and their immediate family members and/or those living in the same household of each are not eligible. By participating, entrants release UNFCU, its affiliates, subsidiaries, advertising/promotion agencies, vendors, and the employees, officers directors and agents of any of the above organizations from any and all liability for any injuries, losses, or damages of any kind caused by participation in this promotion or the acceptance, possession or use/misuse of a gift or participation in any promotional activities. To enter without using a credit card, UNFCU members may submit an entry by US mail: Please send your name, address, city, state, zip, member number, daytime and

evening time telephone numbers (including area code) on a 3"x5" card in a #10 envelope with postage affixed to: UNFCU Attn: Marketing Department, 100,000 VISA Reward Points, 24-01 44<sup>th</sup> Road, Long Island City, New York 11101. One entry per envelope. Mailed entries must be postmarked no later than 22 April 2013 and received by 29 April 2013.

\*\*NO PURCHASE NECESSARY TO ENTER OR WIN. NON-PURCHASE ENTRIES AND PURCHASE ENTRIES HAVE AN EQUAL CHANCE OF WINNING. This drawing is open to UNFCU members and not to the general public. You must be 18 years of age or older as of 11 February 2013 to participate. The promotional period begins at 12:00:00 AM ET on 11 February 2013 and ends at 11:59:59 PM ET on 22 April 2013 ("Promotional Period"). There are two (2) ways to enter: 1) Automatic Entry: Any UNFCU member in good standing who applies for a Signature Loan, Home Improvement Loan or International Home Loan during the Promotional Period will automatically receive one (1) drawing entry. 2) To enter by US mail without applying for a loan: Hand-print your name, address, city, state, ZIP code, and daytime and evening telephone numbers (including area code) on a 3" x 5" card, and mail, in a #10 envelope with postage affixed, to: UNFCU Attn: Marketing Department, 100,000<sup>th</sup> Member Drawing, 24-01 44<sup>th</sup> Road, Long Island City, New York 11101. One entry per envelope. Mail-in entries must be postmarked by 22 April 2013, and received by 29 April 2013. Limit one (1) mail-in entry per household. Additional entries will be discarded. PRIZE: (1) Grand Prize: USD 1,000 will be deposited in the winner's UNFCU membership savings account. A random drawing will take place to determine the winner at the end of the Promotional Period and the winner will be contacted by email, mail or telephone within one month after the promotion ends. Drawing decisions will be final and binding in all matters relating to the promotion. Acceptance of prize constitutes permission to the Sponsor and its agencies to use winner's name and/or likeness for purposes of disclosure, advertising and trade without further compensation. By participating in this promotion

entrants agree to be bound by the rules and decision of the judges. Odds: Estimated odds of winning are 1:750; however, the actual odds of winning a prize depend upon the total number of eligible entries received. Void where prohibited. Employees of UNFCU, its affiliates, subsidiaries, advertising agencies, party vendors and their family members and/or those living in the same household of each are not eligible. Any and all federal, state and local taxes are the sole responsibility of the winner. SPONSOR: UNFCU, 24-01 44<sup>th</sup> Road, Long Island City, New York 11101.

1 APR = Annual Percentage Rate. Variable APR of 3.99% is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the Wall Street Journal Prime Rate (3.25% as of 1/24/13), plus a margin of 3.99%.

2 Variable APR of 3.99% is a 6-month introductory rate. Thereafter, the rate will vary with the market based on the Wall Street Journal Prime Rate (3.25% as of 8/1/12), plus a margin of 3.99%. All rates quoted above are valid as of 11 February 2013 and subject to change without notice.

3 The introductory rate ranges between 6.99% to 9.24%, depending on your creditworthiness and the loan amount. After the 6-month introductory period, the rate will vary with the market based on the WSJ Prime Rate (3.25% as of 8/1/12), plus a margin that ranges from 6% to 8.25%. The maximum aggregate unsecured borrowing limit for qualified individual members is USD 200,000 including all outstanding loans and available credit limits.

All Rates quoted above are for 'A' credit members. Creditworthiness will determine actual APR for each product.

© 2013 UNFCU and 'serving the people who serve the world' are registered marks of United Nations Federal Credit Union. All rights reserved. 02/2013